

**BULLETIN**  
DE LA  
**CHAMBRE**  
DE  
**COMMERCE**  
**FRANÇAISE**  
**AU CANADA**

**CHAMBRE DE COMMERCE  
FRANÇAISE AU CANADA**

Reconnue par le Ministre du Commerce  
et de l'Industrie du Gouvernement Français  
le 20 août 1886.

429, AVENUE VIGER, MONTREAL (CANADA)

Téléphone : PLateau 9420

Adresse télégraphique : "GALLIA, MONTREAL"

BUREAU DE PARIS (France)

31, Avenue Pierre-Ier-de-Serbie - Paris (16ième)

Téléphone : KLEber 68-50

**MEDITERRANEE**

DÉPARTS BI-MENSUELS

**FABRE LINE**

cie française  
de navigation

**MONTREAL**

AGENTS :

- HALIFAX
- MONTRÉAL  
SAGUENAY TERMINAL LTD  
1000 Dominion Square Bldg  
Tel: UNiversity 6-7501
- TORONTO  
A. O. MINSHALL CIE. LTD  
200 Bay Street Empire  
Tel: 3-2322



**FABRE LINE CIE.**



# BULLETIN

DE LA

## CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA

MONTREAL

OCTOBRE 1952

No 527

### ADRESSES OFFICIELLES

#### AMBASSADE DE FRANCE

42, rue Sussex, Ottawa

Conseiller Commercial ..... 464, rue Wilbrod, Ottawa  
Attaché Commercial ..... 610 ouest, rue St-Jacques, Montréal  
Attaché Commercial ..... 185, Bay Street, Toronto  
Services Frs. du Tourisme, ..... 1170 Drummond, Montréal

#### CONSULATS

Consulat Général de France ..... 1216, rue Stanley, Montréal  
Consulat Général de France ..... 85, avenue de la Tour, Québec  
Consulat ..... 63 Victoria Road, Halifax  
Consulat ..... 185, Bay Street, Toronto  
Consulat ..... 11214 - 102nd Avenue, Edmonton  
Consulat ..... 850 Hastings St. West, Vancouver  
Consulat ..... 415 Paris Building, Winnipeg  
Consulat ..... 37 King Bridge Road, St-Jean, Terre-Neuve

#### AGENCES CONSULAIRES

Agence Consulaire ..... 208 Grain Exchange Bldg., Calgary  
Agence Consulaire ..... a/s Sté l'Assomption, Moncton, N.B.  
Agence Consulaire ..... Purves Street, North Sydney, N.E.  
Agence Consulaire ..... 58 Dock Street, Saint-Jean, N.B.

#### Conseil Supérieur des Français de l'Étranger

429 ave Viger, Montréal  
Délégué pour le Canada : M. Georges Vinant

### PRINCIPALES SOCIÉTÉS FRANÇAISES À MONTREAL

#### Alliance Française

32 Elmwood  
Président: M. Jean Lallemant

#### Chambre de Commerce Française au Canada

429, ave Viger  
Président : M. Marc Dhavernas

#### Société des Anciens Combattants Français

429, ave Viger  
Président : M. Lionel Dimitri

#### Union Nationale Française

429, ave Viger  
Président : M. André Lot

### Sommaire

Réception à la Chambre de Commerce Française au Canada	3
Situation du marché du fromage .....	5
Les logis de France .....	15
The French Public Works Industry ....	17
Le mouvement des investissements étrangers au Canada en 1951 ..	21
Production d'aciers fins et spéciaux ..	24
Balance commerciale au Canada ....	25
Commerce extérieur au Canada .....	25
Liaisons maritimes et aériennes entre la France et le Canada .....	26
Liste des membres .....	28

# VOUS ALLEZ EN EUROPE?

Prenez l'avion d'Air France et faites un voyage de grand luxe vraiment inoubliable. Il n'en coûte pas davantage.

## VOYAGEZ PAR AIR FRANCE



# MONTREAL-PARIS

LE SEUL SERVICE  
DIRECT ENTRE MONTRÉAL ET PARIS

### SERVICE DE LUXE SANS ESCALE TOUS LES LUNDIS

Seul AIR FRANCE vous offre autant d'avantages exceptionnels. Par Air France vous ferez, en tout confort, un voyage rapide dont vous garderez toujours un agréable souvenir.

Que vous voyagiez par affaires ou pour votre agrément, allant en Europe pour y séjourner quelques jours ou plusieurs mois, vous vous félicitez d'avoir pris place dans un Constellation dernier modèle d'Air France, car vous serez pleinement satisfait. 34 passagers seulement occupent les confortables fauteuils-lits d'un même avion. Vous vous délecterez de la succulente cuisine française arrosée de vins fins et de champagne.

Egalement, service direct New-York — Paris

Consultez un agent de voyage ou  
AIR FRANCE  
Immeuble de l'Aviation Internationale  
rue Dorchester ouest, Montréal  
UN. 6-8344



# AIR FRANCE

Service "touriste"  
Montréal-Paris  
\$285 aller  
\$445.30 aller-retour  
à partir du 1er nov.  
Tarifs soumis à l'approbation  
du gouvernement

Le réseau aérien  
mondial de grand luxe

76 pays  
6 continents



### PARIS

La Ville Lumière  
respire la gaieté  
et la joie de vivre.

C'est la capitale  
universelle de la mode,  
des lettres et des arts.



### LONDRES

La Métropole  
du plus grand empire  
au monde,  
siège de traditions  
séculaires.  
Une campagne riante  
l'environne.



### RIVIERA FRANÇAISE

Centre touristique  
international,  
pays du soleil  
et des divertissements  
réputés  
dans le monde entier.



# Réception à la Chambre de Commerce Française au Canada

---

La Chambre de Commerce Française au Canada a reçu à dîner en l'Hôtel Berkeley le mercredi 17 septembre, les Membres de la Mission Nationale Française délégués aux Fêtes du centenaire de l'Université Laval à Québec et à Montréal, au quarantième anniversaire de la création du Comité France-Amérique.

Ce fut une très agréable soirée, non seulement quant à la cordialité et à l'excellente ordonnance de la réception, mais surtout par la qualité même de nos invités. De nombreux amis canadiens s'étaient joints aux membres français et cette réunion fut un véritable succès.

On remarquait à la table d'honneur, à la droite de notre Président, Monsieur Marc Dhavernas, Son Excellence Monseigneur Lallier, évêque de Nancy, Monsieur Raymond Treuil, Conseiller Commercial et Financier près l'Ambassade de France au Canada, Monsieur Ernest Triat, Consul Général de France, l'Honorable Sénateur Thomas Vien, Président du Comité France-Amérique, et tous nos invités.

Après un excellent dîner, notre Président, Monsieur Marc Dhavernas, prit la parole pour exposer les activités de notre Chambre de Commerce et il souligna avec beaucoup de tact que le Canada. "Terre de synthèse est au croisement des cultures française et anglo-saxonne", "Dualité de traditions" qui nous impose naturellement une discipline délicate. Monsieur Dhavernas invita ensuite Monsieur Gérard Ansieau, Président du Centre de Perfectionnement de l'Administration des Affaires à la Chambre de Commerce de Paris à bien vouloir nous parler.

Monsieur Ansieau exposa à l'Assemblée les devoirs et les prérogatives des Chambres de Commerce en France, dont les activités diffèrent fondamentalement de celles des Chambres de Commerce dans les Pays anglo-

saxons. En terminant, Monsieur Ansieau invita notre Chambre à s'inspirer de certaines des formules françaises, afin d'obtenir une plus grande importance officielle.

Nous entendîmes successivement Monsieur Marion, Président du Syndicat Général du Commerce et de l'Industrie au Havre, qui nous brossa un tableau rapide mais poignant du Port du Havre lors de la libération et de l'effort accompli depuis 1945.

Monsieur Mariotti, Premier Vice-Président de la Chambre de Commerce de Marseille, nous parla avec verve et érudition de son grand Port. Il passa avec un sourire sur ses misères, pour nous rappeler qu'au temps de la Colonisation Française du Canada, ce fut de Marseille que partirent les deux premiers navires chargés de vivres à destination des colons canadiens.

Monsieur Edouard Montpetit, Membre de l'Institut et ancien Secrétaire Général de l'Université de Montréal, répondit à Monsieur Binet, Doyen de la Faculté de Médecine de Paris, qui avait évoqué leurs souvenirs communs lors de la création du Comité France-Amérique. En une des belles improvisations dont il est coutumier, Monsieur Montpetit taquina aimablement Monsieur Etienne Gilson et nous donna à tous une vraie leçon de jeunesse.

Enfin en quelques bonnes phrases substantielles, Monsieur Georges Vinant, Délégué au Conseil Supérieur des Français de l'Etranger, remercia les orateurs et ce fut une soirée trop tôt finie.

Nous ne voulons pas terminer ce compte-rendu sans féliciter notre Collègue, Monsieur André Bertheau, propriétaire de l'Hôtel Berkeley, de l'excellence de sa table.



# SÈCHE •

*comme une  
feuille  
d'automne...*

Tout outillage de soudure ou de coupage utilisant l'OXYGÈNE SEC L.A. ne dénotera aucune trace d'humidité. C'est parce que notre oxygène est produit par une méthode qui enlève l'humidité par un procédé de séchage scientifique. De ce fait, il ne peut y avoir aucune déperdition de chaleur causée par des impuretés. Des recherches ont démontré qu'il est possible d'économiser jusqu'à 10% en employant de l'oxygène sec au lieu d'oxygène "humide."

L'oxygène sec L.A., comme tous les autres gaz L.A., est fabriqué selon les normes sévères de qualité et de pureté qui ont aidé à mettre la Société Canadian Liquid Air de l'avant dans le domaine spécialisé de la production de gaz industriels.

*Autres gaz L. A. : Acétylène, Argon, Oxygène, Azote, Protoxyde d'Azote, Gaz Médicaux*



**Canadian LIQUID AIR Company**  
LIMITED

St. John's   Sydney   Halifax   Moncton   Québec   Montréal   Toronto   Hamilton   London  
Windsor   Winnipeg   Regina   Saskatoon   Calgary   Edmonton   Vancouver   Victoria

# Situation du marché du fromage

Le Canada a toujours été un grand producteur de fromages. Pays de faible population et dont la consommation de fromage "per capita" est peu élevée (en moyenne: 4½lbs par an) il a une position exportatrice prédominante.

## I—PRODUCTION

La production canadienne de fromages a subi un certain déclin ces dernières années. Ayant atteint son chiffre record en 1942 avec 208.000.000 de lbs. elle n'était plus que de 119.000.000 de lbs en 1949, 97.000.000 en 1950 et 85.000.000 en 1951.

Cependant la production totale de lait n'a pas varié sensiblement depuis 1940 mais la population et le pouvoir d'achat du consommateur ont augmenté, ce qui a influé sur l'utilisation du lait. Le brusque recul de la production de fromages, déclenché en 1948 et responsable d'une production généralement inférieure par la suite, a été provoqué par une demande croissante d'autres laitages — beurre, lait entier et produits concentrés. En 1948, la production de fromages était tombée à 95.000.000 de livres. La baisse des prix du beurre en 1949 a eu pour résultat d'augmenter la production de fromage de 24 millions de livres et la porter à 119.000.000. Mais dès 1950 la courbe de la production reprenait son allure décroissante.

Les deux provinces centrales du Canada, l'Ontario et le Québec, sont les deux principales régions productrices de produits laitiers en général et de fromage en particulier. Plus de 50% de la population du pays est concentré dans ces provinces et il y existe une forte demande de produits laitiers. L'accroissement de la population enregistré ces dernières années et l'exode des ruraux vers les centres urbains ont modifié la forme de cette demande. La consommation de lait entier a fortement augmenté, particulièrement au cours de la dernière décennie, et la fabrication de lait concentré s'est développée au point de devenir une branche très importante de l'industrie laitière canadienne. Par contre, la proportion de la production laitière utilisée dans la fabrication de fromage a baissé.

Traditionnellement, l'Ontario et le Québec ne produisent pas assez de beurre pour leurs besoins et en achètent dans les provinces des Prairies mais leur production de fromage dépasse largement la demande cana-

dienne et doit s'assurer des débouchés sur les marchés extérieurs.

D'après les statistiques de 1950, on compte au Canada 566 fromageries et 138 beurreries-fromageries. Sur ce total une vingtaine d'établissements seulement sont de quelque importance. Le personnel employé est d'environ 20.000.

L'Ontario est la principale province productrice et sa production en 1950 représentait près de 70% de la production totale du Canada. Le Québec y contribuait pour 24% tandis que les Prairies n'atteignaient que 5% et les Maritimes un peu plus de 1%.

L'essentiel de la production canadienne porte sur le fromage Cheddar. Environ 5% de la production totale est partagé entre la fabrication de fromage à pâte molle frais et de fromages affinés mais tout le reste est du Cheddar.

## II—EXPORTATIONS

Le Royaume-Uni qui vient au premier rang des importateurs de fromage a toujours été le principal acheteur de fromage canadien. En 1939, il avait absorbé 89.2% des exportations canadiennes totales. La guerre n'a fait qu'augmenter ses besoins et jusqu'en 1951, la Grande-Bretagne et les autres pays du Commonwealth se sont partagé plus de 95% des livraisons canadiennes.

Il s'agit d'une sorte de monopole d'achat. Au cours de la guerre et pendant les années qui suivirent, en vertu d'accords annuels intervenus entre les gouvernements, le Canada s'est engagé à fournir au Royaume-Uni d'importantes quantités de fromage à un prix déterminé. Les exportations canadiennes de fromage vers les autres pays étaient soumises à l'obtention d'une licence d'exportation délivrée par le gouvernement fédéral.

En 1951, il n'y a pas eu de contrat signé entre les gouvernements concernant la livraison de fromage mais l'association des Producteurs de fromage de l'Ontario s'est engagée à assurer l'expédition de 20.000.000 de livres de cheddar canadien vers le Royaume-Uni pendant la période de mai à octobre 1951 si la production totale de la Province atteignait 50 millions de livres. En dessous de ce montant elle garantissait la livraison de 18 millions de livres et s'il était dépassé la Grande-Bretagne s'engageait à acheter jusqu'à 90% de l'excédent.

Bien que la production ontarienne n'ait pas dépassé 60 millions de livres, les expéditions en provenance de cette province se sont élevées pendant l'année 1951 à plus de 25 millions de livres. D'après ce contrat le fromage a été vendu au prix de 32 cents FAS tandis que les prix sur le marché domestique restait fixé à 36 cents.

L'année 1952 n'a pas apporté de renouvellement du contrat de vente de fromage à la Grande-Bretagne. Le prix du cheddar ayant baissé par rapport à 1951 pour revenir à une moyenne de 28 à 30 cents la livre, la production s'en est ressentie. Elle n'a atteint que 35 millions de livres pendant le premier semestre 1952 comparativement à 46 millions au cours de la même période de 1951.

Les chiffres d'exportation de ce premier semestre 1952, indiqués ci-après en même temps que ceux des années entières 1948 et 1951, ne peuvent être appréciés d'une façon absolue car c'est surtout au cours du second semestre que s'effectuent les livraisons les plus importantes à destination du Royaume-Uni. On peut cependant prévoir une assez large diminution du volume des exportations pendant l'ensemble de l'année 1952. A titre de comparaison les exportations des six premiers mois de 1951, année faible, s'étaient élevées à 3 millions de livres pour Can. \$1.180.000.

- 1— une très forte augmentation du volume des achats canadiens, passé d'une moyenne de 1.200.000 livres pendant les cinq premières années à 10 millions en 1950 et plus de 11 millions et demi en 1951. Cette progression semble devoir se confirmer en 1952 puisque les chiffres des six premiers mois s'élèvent déjà à 9.122.639 lbs.
- 2— la remarquable position prise sur le marché par les exportations suisses dont le total, en valeur, est passé de \$42.000 en 1947 à \$58.000 en 1948, \$800.000 en 1949 pour dépasser le million de dollars en 1950 et 1951. Pendant les six premiers mois de 1952 la Suisse a déjà vendu au Canada 1,440.257 lbs de fromage pour \$929,967.
- 3— l'apparition, comme fournisseur très important, de la Nouvelle-Zélande, depuis 1950 et la discontinuité depuis la même époque des livraisons en provenance de l'Argentine.
- 4— la régularité des ventes italiennes, danoises et américaines qui, dans l'ensemble, sont loin d'être négligeables.
- 5— la faible part des importations en provenance de France dont on voudra bien lire le relevé particulier dans le second tableau.

année	Exportations totales		dont vers le Royaume-Uni	
	lbs	Can \$	lbs	Can \$
1948	39.827.400	12.042.200	37.381.300	11.085.099
1949	52.694.800	16.256.818	50.122.400	15.230.308
1950	63.109.600	16.551.508	59.239.800	15.072.739
1951	30.653.200	10.231.725	27.151.700	8.718.302
1er sem. 1952	660.300	273.214	147.800	47.273

Au cours du 1er semestre 1952, comme d'ailleurs pendant la même période de 1951, les Etats-Unis ont été le prix de cheddar ayant baissé par rapport à 1951 pour

### III—IMPORTATIONS

Si l'on étudie les statistiques, ci-dessous données, des importations au Canada de fromages pendant les années 1945 à 1952, on constate :

**FOIRE INTERNATIONALE**

**DE LA VIGNE ET DU VIN**

**À MONTPELLIER**

**DU 11 AU 26 OCTOBRE**

a) IMPORTATIONS GÉNÉRALES

année :	lbs	can. \$	Principaux fournisseurs - (ordre décroissant en valeurs)
1945	649.477	246.745	Etats-Unis, Argentine
1946	1.479.831	617.614	Argentine, USA, Uruguay
1947	1.015.820	475.048	USA-Argentine, Suisse
1948	666.558	313.541	Argentine - USA - Danemark - Suisse
1949	2.359.999	1.501.898	Suisse - USA - Danemark - Italie - Argentine
1950	10.160.455	3.686.976	Nle-Zélande, Suisse, Italie, USA, Danemark.
1951	11.688.468	4.647.420	Suisse, Nle-Zélande, USA, Danemark, Italie.
1952 (6 ms)	9.122.639	3.379.062	Nle-Zélande, Suisse, Italie, USA, Danemark.

b) IMPORTATIONS DE FRANCE

année :	lbs.	Can \$
1947	39.173	30.742
1948	22.897	18.892
1949	21.804	17.894
1950	49.046	33.895
1951	42.281	28.082
1952 (6 ms)	16.393	9.653

Les ventes françaises, nulles en 1945 et 1946, ont repris leur cours en 1947 mais sont toujours restées, depuis cette époque, à un très faible niveau.

La mise en application des accords de Genève, le 1er janvier 1948, a entraîné une baisse des ventes françaises en 1948 et 1949 par rapport à la première année de la reprise de nos exportations depuis la fin de la guerre. Grâce à son accord commercial avec le Canada, la France n'acquittant qu'un droit de douane de \$0.05½ la livre sur ses exportations de Roquefort, Camembert, Pont l'Evêque, Bleu d'Auvergne et Munster alors que les autres pays avaient à payer le droit normal de \$0.07. Les

accords de Genève en abaissant largement les taux des droits de douane sous le tarif de la nation la plus favorisée mais en les ramenant au même niveau de \$0.03½ la livre pour tous les pays signataires ont fortement handicapé les importations en provenance de France de produits généralement trouvés trop chers.

La reprise des exportations en 1950 trouve son explication dans l'augmentation de la demande de fromages de qualité due à l'accroissement de la population — particulièrement celle d'origine européenne — et à l'élévation générale du standard de vie. Ces exportations sont cependant encore très inférieures à ce qu'elles devraient être si nos producteurs étaient en mesure d'offrir des prix susceptibles de s'aligner sur ceux de la concurrence.

Les produits importés au Canada par nos concurrents sont les suivants :

Nouvelle-Zélande	Cheddar
Argentine:	Cheddar
Uruguay:	Cheddar
Etats-Unis:	Cheddar et fromages naturels, imitations des produits européens (camembert, bleu, brie, gruyère, etc.)
Danemark:	Bleu
Italie :	Parmesan, Gorgonzola et "process" Provolino.
Suisse:	Gruyère et crème de gruyère
Royaume-Uni :	Spécialités, Stilton en particulier
Hollande:	fondus de Gouda et Edam
France:	fromages naturels divers, surtout Roquefort

Les quantités importantes portent essentiellement sur le cheddar et le gruyère. Les Suisses se sont imposés sur ce marché par la qualité de leurs produits et de leur présentation mais surtout grâce à l'habileté de leur politique commerciale et aux bas prix qu'ils ont pu maintenir. En effet, les prix actuellement pratiqués par les Suisses pour la vente de leurs gruyères et de leurs crèmes de gruyère rendent pratiquement toute compétition impossible de la part des producteurs français.

En ce qui concerne le cheddar, la Nouvelle-Zélande, protégée par un régime douanier préférentiel, a réussi à enlever le marché canadien au fournisseur important qu'était l'Argentine.

Ces importations massives de cheddar s'expliquent par l'obligation en face de laquelle se trouvait le Canada de respecter les clauses de son contrat annuel avec la Grande-Bretagne. Les Canadiens sont surtout des consommateurs de cheddar et il est arrivé qu'Ottawa ait accepté des livraisons de quantités de fromage trop importantes et que le gouvernement, pour tenir ses engagements, ait dû procéder à la réquisition du fromage à la fabrique.

Il n'en va plus de même maintenant et les dernières livraisons néo-zélandaises, effectuées en vertu de contrats passés l'année dernière, n'ont fait que contribuer à l'encombrement du marché.

Inspirée par les producteurs canadiens une campagne de presse s'est dessinée tendant à faire relever le taux du droit de douane spécifique préférentiel dont jouissent les exportateurs néo-zélandais. Ces derniers, conscients des difficultés éprouvées par le Canada et pour ménager l'avenir ont bien voulu reconsidérer la situation et accepter d'exporter une quantité de fromage moindre que celle prévue par contrats et s'élevant à 3,600.000 livres.

#### IV — DROITS ET TAXES

Les droits de douane frappant actuellement l'entrée au Canada des fromages importés sont les suivants :

<i>no. du tarif</i>	<i>désignation</i>	<i>droit spécifique</i>	<i>tarif préf. britannique</i>	<i>nation la plus favorisée</i>	<i>tarif général</i>
17	fromage	par lb.	3¢	3½¢	7¢
Ex. 17	Cheddar	par lb.	3¢	3¢	7¢

A l'exception de la Grande-Bretagne et de la Nouvelle-Zélande, tous les pays fournisseurs sont sur un pied d'égalité au point de vue douanier et se voient appliquer le tarif de la nation la plus favorisée soit : 3½¢ par livre pour l'importation de fromage en général et 3¢ par livre pour l'importation de cheddar.

Les importations en provenance du Royaume-Uni bénéficient du tarif préférentiel britannique.

Quant aux livraisons néo-zélandaises elles n'acquiescent, en vertu de l'Accord Commercial signé en 1932 entre le Canada et la Nouvelle-Zélande, qu'un droit spécifique de 1¢ par livre. Toutefois si leur poids, emballage compris, dépasse 2 lbs, les fromages en provenance de la Nouvelle-Zélande retombent sous le tarif préférentiel britannique de 3¢ la livre.

Les fromages sont un des produits dont la vente au Canada est dispensée du paiement de la taxe fédérale de 10%.

#### V — REGLEMENTS SANITAIRES

L'importation de fromages au Canada est contrôlée par les Agents du Ministère de l'Agriculture suivant la réglementation fixée par la Loi des Aliments et Drogues.

Nul ne doit importer au Canada du fromage, autre que le fromage cheddar, à moins que :

a) dans le cas de tout fromage dont les normes de composition sont prescrites dans les articles ci-dessus mentionnés, le fromage ne soit conforme aux normes de conditions prescrites dans lesdits articles.

b) le fromage ne soit emballé dans un emballage marqué de façon lisible et indélébile :

du nom du pays d'origine  
des noms et adresses du fabricant ou de l'agent autorisé  
du poids net du contenu, et ;  
d'une déclaration véridique et exacte quant au nom et à l'espèce du fromage, et dans le cas du fromage fondu ou émulsionné, des mots "fromage refait" ou "fromage refait au lait écrémé", et que,

c) dans le cas de fromage emballé, le fromage ne soit

emballé dans un emballage d'un poids net, une fois rempli, d'un quart de livre, d'une demi-livre, d'une livre ou de leurs multiples, sauf que le fromage rapé ou deshydraté peut être emballé dans un emballage d'un poids net de deux onces, une fois rempli.

Il est entendu que la livre dont il est question depuis le début de cette étude est la livre anglaise de 453 grammes.

Tout fromage qui n'est pas fait de lait pasteurisé doit porter la date de sa fabrication et être entreposé dans les conditions prescrites dans les règlements (B.08 .032 b) soit par le fabricant, soit par le grossiste, soit par le revendeur.

Ces dispositions ne restreignent pas la vente du fromage par le fabricant par les voies ordinaires du commerce, mais elles défendent de vendre à un détaillant, à un client de la fabrique ou au public, du fromage qui n'a pas été entreposé.

Une disposition spéciale permet de vendre à un détaillant du fromage ayant moins de 60 jours de maturation, en lots de 900 livres ou plus, pourvu que ledit détaillant possède les facilités voulues pour entreposer ce fromage dans les conditions prescrites et qu'il l'entrepose effectivement.

Tout fromage fait de lait non pasteurisé doit porter la date de sa fabrication. Dans les cas où le fromage est trop mou ou friable pour qu'il soit possible d'y timbrer cette date, ledit fromage doit être vendu sous forme de paquets et les règlements seront respectés si l'étiquette ou l'enveloppe de chaque paquet porte, bien lisible et en évidence, la date de fabrication.

## SITUATION DU MARCHÉ

L'industrie laitière canadienne traverse une période difficile et les deux provinces les plus développées à ce point de vue, l'Ontario et le Québec, ressentent durement les contre-coups des récents événements dans le domaine des marchés et des prix du fromage.

La Fédération Canadienne d'Agriculture voudrait obtenir un prix plancher de 30 cents la livre pour le cheddar mais on craint généralement que l'absence de contrat d'exportation vers la Grande-Bretagne vienne contrarier ses espoirs.

Il est cependant notable qu'à l'heure actuelle, et pour paradoxal que cela puisse paraître, les prix ont gardé une certaine fermeté, manifestant même tout dernièrement une tendance à la hausse, ce qui ne laisse pas d'intriguer les milieux professionnels.

On veut expliquer cette fermeté et cette tendance du marché par l'éventualité de grosses livraisons à la Grande-Bretagne avant la fin de l'année et l'arrêt des importations en provenance de la Nouvelle-Zélande.

L'épidémie de fièvre aphteuse, qui a interdit, cette année, l'exportation vers les Etats-Unis de quelque 55 à 60,000 vaches laitières, aura pour conséquence une augmentation notable du volume de lait.

Il est difficile de conjecturer ce que sera la part de ce lait réservée à la fabrication du fromage. Si les prix du fromage se stabilisent à 28 cents la livre, comme il est généralement pensé, il y a tout lieu de pronostiquer que la majeure partie de ce lait sera consacré à la fabrication du beurre. Il est, de toutes manières, très difficile de se prononcer actuellement sur cette question.

Le cheddar est produit par un nombre assez considérable de fromageries. Le cours en est fixé chaque semaine au cours d'une réunion des très gros acheteurs que sont les courtiers spécialisés.

Ces courtiers achètent les stocks des producteurs isolés, des coopératives et des associations. Ils vendent le cheddar, en la forme, sur le marché intérieur et à l'exportation. La Coopérative Fédérée du Québec n'achète que les produits de cette province.

Le cheddar solide se présente en blocs de 90 livres.

Le fromage doux est composé de 40% d'humidité, 48% de matières grasses, le reste étant de la caséine. Pour le fromage fort les pourcentages sont respectivement de 33 et 35%.

Les cours pour le fromage doux et coloré sont aujourd'hui, au prix de gros de 28 cents la livre. Pour le fromage fort et blanc, ils sont de 27 cents pour le frais et 30 cents pour le vieux mais il n'y a pas de demande actuellement pour ce dernier.

Pour le cheddar pasteurisé, emballé sous cellophane en blocs de 5 livres, les prix de la semaine sont de \$0.40 la livre. Ce fromage se compose de 43% d'humidité, 48% minimum de matières grasses et 9% de caséine.

Les distributeurs de produits alimentaires spécialisés dans la vente de fromage aux "chain stores", aux épiciers en gros et même directement aux détaillants et associations de détaillants s'approvisionnent auprès des courtiers.

Les achats directs chez les producteurs se heurtent à la réticence de ces derniers qui perdent, en ne passant pas par le circuit normal, le soutien de la prime gouvernementale. En effet, la loi de 1939 sur l'amélioration du fromage et des fromageries autorise à verser aux fromagers une prime de 1¢ la livre pour le fromage cheddar coté à 93 points et de 2¢ la livre pour celui coté à 94 points ou plus.



*Spécialités Pharmaceutiques*

350, RUE LE MOYNE

MONTREAL 1

PARFUMS DE LUXE

COTY (CANADA) LIMITEE

MONTREAL



*Si vous*

## IMPORTEZ ou EXPORTEZ

La Banque Royale du Canada vous offre un débouché naturel par lequel vous pouvez étudier le marché canadien. Le nombre de nos succursales dépasse 700. Elles sont établies dans les principaux centres du pays, dans des centaines de villes et de villages d'une côte à l'autre. Le siège social de la banque est une source pratique d'information sur tous les points et d'un intérêt particulier aux importateurs et exportateurs.

Voici quelques-uns des services spécialisés:

1 - Renseignements sur les crédits sur une base internationale. 2 - Renseignements sur le marché et assistance dans l'établissement de relations commerciales avantageuses. 3 - Règlements sur le commerce d'importation et d'exportation. 4 - Assistance dans la recherche de nouvelles sources d'approvisionnement. 5 - Recouvrements et lettres de crédit. 6 - Remises et transferts. 7 - Sites industriels au Canada.

- Plus de 775 succursales à votre service au Canada, aux Antilles, en Amérique Centrale et en Amérique du Sud. Agence à New York. Bureaux à Londres et à Paris.

BUREAU À PARIS: 3, rue SCRIBE, PARIS, FRANCE

# LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Siège Social, Montréal • UNE GRANDE BANQUE QUI GRANDIT AVEC LE CANADA

Le gouverneur général en conseil peut accorder, à même les fonds votés par le Parlement à cette fin, une somme n'excédant pas 50 p.100 du montant réellement dépensé pour de nouveaux matériaux, du nouvel équipement et de la main-d'oeuvre employée pour construire, reconstruire et aménager des fromageries admissibles à la subvention en vertu de la loi et des règlements. La prime s'applique à la fusion de deux fromageries ou plus déjà en exploitation à condition qu'elles cessent de fonctionner isolément avant l'octroi de la subvention. La loi pourvoit aussi au paiement de 50 p.100 des frais réels d'isolement efficace et d'agrandissement des salles de maturation, que la réfrigération soit mécanique ou non. Afin de normaliser la dimension du fromage fabriqué dans les divers établissements, la loi pourvoit au paiement de 50 p.100 des frais de remplacement des fromages qui n'ont pas 15 pouces de diamètre. Souvent, lorsque les fromageries adoptent les formes de 15 pouces, il leur faut modifier ou remplacer les presses, les plateaux, les couvercles et les bandes protectrices; la subvention s'applique également aux frais que cela entraîne.

Les produits les plus demandés par le consommateur canadien sont, de loin, le cheddar naturel et surtout le process à base de cheddar dont la production, en 1951, s'est élevée à 38.768.530 lbs.

On estime couramment à pas plus de 5% la part des autres fromages dans la consommation canadienne générale. Il est cependant intéressant de noter que ce pourcentage tend à augmenter et qu'une demande commence à se dessiner dans le public en faveur des fromages de qualité.

En dehors du cheddar, les fromages canadiens les plus demandés sont :

Le fromage "d'Oka", fromage non exportable, du type Port Salut, fabriqué par les Pères Trappistes d'Oka.

Le fromage "Ermitte Bleu", fromage non exportable, du type Bleu d'Auvergne, fabriqué par les Pères Bénédictins de St-Benoit du Lac.

Le fromage "Mère Clément" simili-camembert fabriqué par un fromager d'origine française.

Bien que la demande reste plus forte pour le produit domestique que pour le produit importé et bien que le Canadien ne soit pas encore un gros consommateur de fromage, on a déjà vu que le volume des importations n'était pas négligeable.

La question que nous avons posée est celle de savoir, dans quelle mesure et à quelles conditions, la part de la France dans ces importations pourrait être augmentée.

Pour être vendu le fromage de spécialité doit concurrencer en prix le substitut canadien ou américain. Peu importe qu'il soit meilleur, ce qui compte essentiellement c'est le prix, facteur cardinal.

Le camembert américain ou canadien se présente sous un habillage d'aluminium, généralement en six portions, dans une boîte en carton.

L'avenir de nos ventes de ces sortes de fromages semble devoir être toujours très limité en raison de la faiblesse de la demande, de la rigueur du climat et du fait que le système des ventes en "self service" est préjudiciable à un type de produits qui doivent être surveillés.

Jusqu'à présent, les fromages à pâtes molles français importés au Canada l'ont été, presque toujours, par l'intermédiaire de courtiers new-yorkais. La majoration des prix qui en est résultée a été en partie responsable de la faiblesse du volume des ventes.

Le gruyère, en meules ou fondu, et le bleu ont, par contre, réussi à s'ouvrir sur ce marché des débouchés relativement importants et s'élargissant tous les ans.

Le bleu provient surtout du Danemark d'où il est exporté en meules de 5 à 5½ lbs habillées dans du papier argent et emballées, par six, dans des caisses de bois. Il s'en importe aussi des Etats-Unis.

Les deux produits, danois et américain, sont de bonne qualité et jouissent de la faveur du public. Les distributeurs sont cependant convaincus que le bleu d'Auvergne, si son prix pouvait s'aligner sur les leurs, devrait rivaliser heureusement avec eux. Le prix actuel du bleu danois, livré entrepôt du grossiste tous frais et taxes payés, est de \$0.453 la livre. A titre de comparaison le prix du Roquefort, dans les mêmes conditions, est de \$0.794.

Cet écart considérable au départ, écart que grossissent encore les marges bénéficiaires successives du grossiste et du détaillant, interdit à toute une catégorie de consommateurs l'achat courant d'un fromage incomparable. Le bleu d'Auvergne, parce que français, pourrait, tout au moins dans la province de Québec, se réserver un assez large marché auprès de la clientèle, de plus en plus nombreuse, des amateurs de ce genre de fromages de vache ou de brebis.

Quant au gruyère (c'est d'ailleurs surtout de l'Emmenthal qui est importé au Canada) il vient de Suisse essentiellement, bien que des livraisons non négligeables soient effectuées en provenance des Etats-Unis où s'en-

treprend, depuis quelque temps, une fabrication de ce fromage. Il n'est pas sans intérêt de noter, à ce propos, que le succès rencontré par la vente de gruyères importés au Canada et celui que connaît la fabrication américaine, sous direction technique suisse, de ce produit a créé en ce pays un climat très favorable à la création d'une entreprise du même genre.

La demande canadienne porte surtout sur la crème de gruyère que les Suisses offrent en boîte ronde ou en demi-lune carton, avec couvercle de cellophane, contenant douze ou six portions habillées d'aluminium. Les marques Zing et Gerber font actuellement prime sur le marché.

Il semble que les prix de revient actuels des crèmes de gruyère de fabrication française nous interdisent pour le moment l'accès de ce marché et que la rentabilité d'une affaire d'exportation de fromage fondu serait nulle aussi longtemps qu'une solution ne serait pas trouvée, en France, qui permettrait à nos produits de partir sur un pied d'égalité avec ceux de la concurrence.

En conclusion, il apparaît que la France ne soit pas particulièrement bien placée dans le moment présent

pour l'exportation de fromages fondus, que la vente sur une large échelle de fromages à pâtes molles doive se heurter à de nombreuses difficultés qui ne sont, toutefois pas insurmontables mais que les fromages à pâte ferme non cuits et cuits devraient s'ouvrir des débouchés au Canada ou, et c'est le cas du Roquefort, les élargir notablement.

Les importateurs les plus importants connaissent bien la production fromagère française, sont bien disposés à son égard et entretiennent des relations suivies avec nos exportateurs. Ils suivent de près l'évolution de notre marché et sont convaincus qu'un succès de vente est promis à nos fromages lorsque leur prix et leur présentation ne seront plus un obstacle insurmontable.

La demande en constant accroissement du lait en nature ayant entraîné des prix très élevés — plus de \$4. les 100 lbs — ce facteur, ajouté à d'autres, a eu pour conséquences une baisse générale de la production fromagère canadienne avec, comme corollaire, une augmentation des importations.

Le marché canadien mérite donc de retenir l'attention de nos exportateurs les mieux placés.

**Au "400"**  
CHEZ  
LELARGE

Une table d'hôte vraiment française  
à Montréal

Au bar toute l'intimité d'un café parisien

1490, rue DrummondPLATEAU 6345

**BREVETS D'INVENTION**  
MARQUES de COMMERCE — DESSINS de FABRIQUE  
en tous pays

**MARION & MARION**  
Fondée en 1892

Raymond A. Robic, T.P., F.P.I.C., — J. Alfred Bastien, F.P.I.C.,  
Pierre Lespérance, B.A., Ing. P. — Jean O. Bail

1510, rue Drummond, suite 660 Montréal, 25  
Téléphones: LA. 2152 - 2153

Tél. AM. 9596

**RENÉ MALTERRE**  
Maître Ebéniste  
Décoration Meubles

Atelier: 3232 est, rue ROUVILLE — Montréal

Courtiers en Douane  
Expéditeurs  
Entreposeurs  
Camionneurs  
Agents Transitaires

## ST. ARNAUD & BERGEVIN

LIMITÉE

118, rue St-Pierre  
Montréal, P.Q.

Tél.: BE. 1561

- Pour vos remises à l'Etranger
- Pour l'encaissement de vos devises
- Pour vos lettres de crédit
- Pour tous renseignements sur le Canada
- Pour toutes opérations bancaires

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

SIÈGE SOCIAL : À MONTRÉAL

au 221 ouest, rue ST-JACQUES TÉL.: HA. 7151

## COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE

NEW YORK • PLYMOUTH • LE HAVRE

Wed.,	Oct. 29	11 AM	ILE DE FRANCE
Wed.,	Nov. 5	4 PM	LIBERTE
Friday	Nov. 14	4 PM	ILE DE FRANCE
Friday	Nov. 21	4 PM	LIBERTE
Tue.,	Dec. 9	4 PM	LIBERTE
Sat.,	Dec. 27	11 AM	LIBERTE
Wed.,	Jan. 14	Noon	LIBERTE
Wed.,	Jan. 21	11 AM	ILE DE FRANCE
Friday	Jan. 30	11 AM	LIBERTE

Les départs du nouveau paquebot "FLANDRE" seront annoncés ultérieurement.

### SERVICE DE FRET

Ligne de navires de charge

MONTREAL • QUEBEC • LE HAVRE • ANVERS

Agents: Furness, Withy & Co. Ltd, Montréal  
Renseignements auprès des agences de tourisme, ou de

# French Line

1196 Place Phillips — Montréal





ROQUEBRUNE



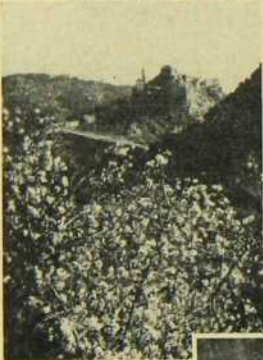
COTE D'AZUR - CAP D'AIL



ST-TROPEZ - VIEUX PORT



VILLEFRANCHE



EZE



LA MESSE DE MINUIT  
BAUX EN PROVENCE



VOTRE PROCHAIN NOEL  
A PARIS



VAL D'ISERE  
SPORT D'HIVER

*La France vous offre  
de bons lieux de repos et  
de divertissements pen-  
dant la saison d'hiver.*

RENSEIGNEZ-VOUS

auprès des

**SERVICES OFFICIELS DU TOURISME FRANÇAIS  
FRENCH GOVERNMENT TOURIST OFFICE**

1170 RUE DRUMMOND  
MONTREAL

# Les Logis de France

La France comporte d'immenses possibilités de découverte pour le touriste étranger comme pour le touriste français.

Mais, si le voyageur est avide d'imprévu lorsqu'il s'agit de paysages, de plats régionaux et de folklore, le plus aventureux désire connaître le confort et les prix qui l'attendent au détour de la route.

C'est pour lui permettre de s'écarter sans inquiétude des sentiers battus et de passer, même s'il dispose de sommes limitées des vacances relativement longues dans les meilleures conditions possibles, que la Fédération Nationale des Logis de France a créé une chaîne d'hôtels qui portent le nom de « Logis de France ».

« Les Logis de France » sont des auberges et des petits hôtels de Province qui, ayant accepté de perfectionner leur équipement touristique selon des règles bien définies, ont reçu une aide financière et morale du Gouvernement.

Les hôteliers « Logis » ont souscrit une charte par laquelle ils s'engagent notamment à pratiquer des prix qui ne sauraient dépasser ceux de l'annuaire publié par la Fédération.

Il ne s'agit pas d'établissements de luxe, mais de petites entreprises familiales où le voyageur trouvera un accueil sympathique et le confort qu'il souhaite dans un cadre intime et propre : l'eau courante chaude et froide dans sa chambre, la certitude de pouvoir prendre son bain ou sa douche, une bonne cuisine assortie de spécialités régionales, et surtout une hospitalité conforme aux meilleures traditions françaises.

Le présent annuaire comporte près de 600 « Logis » répartis dans 53 départements français. D'autres ont demandé leur homologation ou sont en cours de travaux dans différentes régions.

Ce mouvement travaille depuis 2 ans à la modernisation de la petite hôtellerie française. Son action ne cesse de s'étendre, et les nombreux témoignages de satisfaction prouvent que la Fédération Nationale est sur la bonne voie. Les suggestions comme les critiques des usagers des « Logis » apportent une contribution précieuse et aident dans l'élaboration de l'annuaire.

\* \* \*

La Fédération Nationale des « Logis de France » est une organisation non commerciale. Elle ne peut donc en aucun cas se charger d'établir des itinéraires ou d'effectuer des réservations. Les usagers devront, soit utiliser leurs agents habituels, soit écrire à l'hôtelier pour fixer la date et les conditions de leur séjour, en indiquant qu'ils ont connaissance de son adresse par l'intermédiaire de la Fédération.

L'absence de « Logis » sur la Côte est presque totale. La plupart des établissements de cette région sont d'ailleurs d'un standing très élevé. Pour des raisons semblables, l'action des « Logis de France » ne s'étend pas à Paris.

Le Commissariat Général au Tourisme, ses représentants à l'Etranger, fourniront très volontiers aux touristes tous renseignements de nature à faciliter leurs vacances en France.

*(Services Officiels du Tourisme)*

# Guerlain

*Parfumeur-Distillateur*  
68, AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
PARIS



*Agents exclusifs pour le Canada*

VINANT Limitée • 200, rue Vallée • MONTREAL



Le Film Français est l'ambassadeur  
de la pensée française à l'étranger

## COMPAGNIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE LIMITÉE

*Distribution Exclusive des  
Productions Françaises  
depuis 1930*

PARIS

MONTREAL

20, avenue de Wagram 637 ouest, rue Craig

## HENRY A. MHUN

Docteur en Droit de l'Université de Paris  
Docteur ès Sciences Économiques de l'Université de Montréal

ECONOMISTE-CONSEIL

*Se met à votre disposition  
Pour toutes vos études et recherches*

Études de marchés, études techniques, commerciales,  
économiques et financières.

Recherche de toute documentation technique  
et économique.

Sondages et enquêtes.  
Statistiques.

1462, rue Bishop

Montréal

Tél: BELair 8059



## POULENC LIMITÉE

*spécialités thérapeutiques de choix*

204, Place Youville

Montréal

# The French Public Works Industry

*Its role and activity during the last hundred years and the possibilities for the future.*

France has always endeavoured to remain in the forefront of progress in civil engineering, and 1850 marked an important stage in the history of this industry. It was the beginning of a period of intense activity which lasted over half a century and was to result in our network of railways being extended to an ever larger number of towns and villages. It was also the time when large-scale programmes for the expansion and modernization of our national equipment were put into operation.

This activity has continued to this day. All branches of civil engineering have developed magnificently, whatever their speciality, be it railways, roads, ports, canals, dams, aerodromes, or electric or cable railways. The French Industry can therefore claim with legitimate pride, not only its contribution to the development of Civil Engineering technique throughout the world during the last hundred years, but also to the improvement of the national equipment of many countries.

Since it would be foolish to attempt to deal with such a vast subject in a few lines, we shall only refer here to two of the great French feats which have been recorded in world history.

The first of these is the Suez Canal, a vital artery of intercontinental trade for the past 75 years. On the invitation of Mohammed Said, Viceroy of Egypt, it was opened in 1869 by several reigning European sovereigns, among them the Empress Eugénie, the Emperor of Austria, the Crown Prince of Prussia and the Prince and Princess of the Netherlands; more than sixty vessels, filled with numbers of famous people, followed the naval procession.

As for the Yunnan railway, which joins China and Indo-China and was completed in six years, it was looked upon as a work involving all the difficulties which a railway constructor could expect to encounter. This line, 403 kilometres long, has no less than 3,423 viaducts, bridges and aqueducts, while the piers of some of the stone viaducts have 35 metre foundations.

It was constructed in a completely desert region of the Far East, towards the beginning of this century and a cavalcade of 8,000 horses and mules was required at the time to transport food for the workmen and supplies for the workshops.

The construction of great public works constitutes a perpetual victory of the human mind over the forces of nature. Battling every day to adapt nature to the needs of man, the contractors must overcome every new difficulty by employing tools and equipment which are constantly improved.

Many technical inventions in this field originate in France. May we be allowed for a moment to refer to a few of them.

Steam-rollers and narrow-gauge railways are of French origin. Excavators were invented by Couvreux for the straightening of the Danube and the construction of the Suez Canal. The use compressed air in caissons was first thought of by a French firm for the construction of the foundations of the Kehl bridge piers. The shield used for advancing the galleries in tunnelling work was invented by Brunel for the construction of a tunnel under the Thames. It has since been constantly improved by our construction engineers. The giant cranes which, as early as 1866, enabled huge blocks of stone to be placed in the port of Leixões, in Portugal, were also of French construction, while freezing of the ground was, to a certain extent, the idea of a miner from Anzin.

Frenchmen improved methods of tunnelling. Though still rudimentary in Terre Noire (Loire) with Mare-Seguin, these methods were perfected in the building of the Nerthe and Blaisy-Bas tunnels (France)

Sommeiller made possible the long Alpine tunnels by adopting machine-drilling for the Mont-Cenis; this 12,220 metre tunnel, completed in 1871, was the first large underground operation on which drilling-machines were employed. Thanks to these machines, it was possible to reach a daily speed of two metres.

The invention of dynamite and the improvement of drilling-machines enabled the Saint-Gothard (a 14,980 metre long tunnel opened in 1882) to be pushed forward at the rate of about 5.45 metres every 24 hours. With even better machines, this rate was increased to eight to ten metres daily for the Loetschberg tunnel (14,536 metres long).

Since then, our constructors have become even more expert in this type of work. They have always been on the alert for new processes either for supporting the

roof, removing the excavated material, building the support walls or for giving protection against gas or inflows of water, which have sometimes been extremely hot, particularly in the Simplon, where they reached up to 50 degrees centigrade.

But many other machines, too, were invented or improved by our engineers for the carrying out of various Civil Engineering projects: machines for working with compressed air, like the 30 metre high auto-flotteur used in the port of Brest, equipment for laying concrete at extremely high speeds, machines for laying track and ballast, electrical and acoustic methods of sounding, etc.

The very great progress made during the last century in mathematics, physics and chemistry has enabled all industries to take great strides forward. The art of the constructor and Civil Engineer has been transformed.

It is due to Frenchmen that great progress has been made, and is being made every day, in several of the sciences connected with constructional technique. We may refer in particular to the elasticity and resistance of materials, the properties of different soils, hydraulics and granulometry. The innovations and inventions brought about by French industry have been equally large in the field of hydraulic binders; French engineers, too, in order to improve the strength and compactness of concrete, first had the idea of vibrated concrete, as well as of "pervibré" concrete. They also discovered the composition for expanding cements.

In the construction of stone bridges France has always been in the forefront. After Perronet, the famous 18th Century Civil Engineer, came Inspector-General Paul Séjourné, who revolutionized the technique of constructing arches at the turn of this century. The Adolphe bridge in the Grand Duchy of Luxemburg was one of the most majestic works of the age when it was opened in 1902.

Our country has also held an important place in the field of construction in metal particularly with that generation of great engineers of whom one of the foremost was Eiffel.

The latter built an arched bridge over the Douro with a span of 160 metres in 1873, the Garabit Viaduct (172 metres) in 1885 and, above all, the famous tower that is a reminder of the Paris Exhibition of 1889. Remarkable for its lightness, this tower weighs only 7,000 tons, in spite of its height of 300 metres. It was named after its constructor.

Since then our constructors have built many other works in this material. In particular, they have built transport bridges over various waterways, while Marc-Seguain adopted wire-drawn cables for suspension bridges and Brunel introduced reversed cables. One other material, reinforced concrete, is essentially a French invention. The building process is a hundred years old and was developed by the technicians and contractors of our country. We may also say, without boasting, that the French reinforced cement industry is renowned throughout the world, and that employment of this material has enabled French bridge builders to set up world records on many occasions. Mention may be made of the following works in particular: the bridges over the Tiber in Rome (1911), at St. Pierre-du-Vauvray (1923), at La Caille (1928), at Plougastel on the Elorn (1930), La Roche-Guyon (1934), Oued Mellègue in Tunisia (1927), Bry-sur-Marne (1937) and Villeneuve St. Georges (1939).

The Plougastel bridge is a magnificent construction from the artistic and technical points of view and carries an eight metre roadway as well as a railway track; the single template which was used for the concreting of the three arches rested on two floating caissons which were moved with the tides as and when the arches were completed.

Another French invention in the field of materials is also worthy of mention: precast concrete. To-day it is universally known. The first international precast congress held in Paris in June, 1949, proved, by the number of countries who took part in it, the great interest which engineers and contractors throughout the world take in this new constructional process, which has been employed in France and the French Union (bridges, aerodrome runways, caissons, auto-flotteurs, dams, high-pressure pipes, house girders, etc.), in England (railway sleepers, etc.), in Belgium and in South America (bridge at Rio de Janeiro, etc.).

France, because of its geographical configuration, has also been very active in the construction of large dams. Its potential in white coal, in fact, is one of the highest of all European countries.

This kind of Civil Engineering is not of French origin, but it may be said that the first large reservoir dams were of the gravity type, the principle of which had been first employed in France, for heights not exceeding 50 metres, towards the end of the last century. These principles, adopted by other countries under the name of "French dam," have been applied to works which now reach as high as 100 metres.

During the past few years many hydro-electric projects, such as the Génissiat dam, have been carried out on French soil. Many are still under construction, like the Tignes dam in Savoie, where 650,000 cubic metres of concrete will be used for the erection of a 180 metre high wall.

In all of these our technicians are striving to introduce original ideas, such as slender-arched dams, multi-arched dams, ski-jump overfalls, and so on. The same applies to the great thermal power stations like that at Carling in Lorraine, which will be one of the most powerful in Europe.

The Donzère-Mondragon dam, now under construction, will be of the same gigantic stature as the Suez Canal itself, since in theory a cruiser could manoeuvre in its canal, which is now under completion.

This general survey would be incomplete if we were to conclude without adding that French enterprise is known in countless different nations, as the following list will attest:

The harbours of Rosario, Mar del Plata, and Puerto Belgrano in the Argentine. The ports of Fiume and Trieste. The straightening of the Danube in Vienna. The harbours of Pernambuco, Rio Grande do Sul and Bahia in Brazil. In Belgium several large piers in the port of Antwerp, the ports of Leirbrugge and Heydst, and the Ghent Canal at Terneusen. In Chile, the graving dock at Taleahuano. The ports of Bilbao and Valencia in Spain. In Egypt, the Suez Canal, together with the harbours of Ismailia and Port Said, and the harbours of Patras, Salonika and the Piraeus in Greece.

The maritime works at Genoa and Leghorn in Italy. The harbours of Casablanca, Safi, Rabat-Salé, Mehedia-Kenitra and Fedhala in Morocco. In Poland, the port of Gdynia. In Peru, the harbours of Callao and the Arica landing-stages. The port of Constanza in Rumania. In Turkey, the quays at Istanbul and the harbours of Smyrna, Beyrouth and Alexandretta. The ports of Tunis, Sousse, Sfax and Bizerta in Tunisia. The harbour of Montevideo in Uruguay. And many others.

And to complete this list of honours, which grows longer every day, it should be added that French contractors have also built many a road in Europe and South America. They have also constructed thousands of kilometres of railway lines in Serbia, in European Turkey, in Chile, China, Syria, the Lebanon, Colombia, Uruguay, Spain, Italy, Portugal, Belgium, Rumania, Greece, Switzerland, Jugoslavia, Egypt, the Argentine and Brazil.

All these works reveal that, for the past century, France has endeavoured to be in the forefront of progress in the Art and Technique of Engineering.

*“Productions Françaises”.*

## **NORTHAM EQUIPMENT Ltd.**

**REPRÉSENTANTS MANUFACTURIERS**

**CONSULTEZ-NOUS**

*pour tous vos besoins*

- **PRODUITS MÉTALLURGIQUES**
- **PRODUITS SIDÉRURGIQUES**
- **PIÈCES MOULÉES**
- **PIÈCES FORGÉES**
- **ACIERS À OUTIL RAPIDES ET ULTRA-RAPIDES**
- **MOTEURS DIESELS “BUDA”**
- **MACHINES-OUTILS**
- **SOUDEUSES ÉLECTRIQUES “ELIN”**

**Nous représentons**

**les plus grands producteurs Français,  
tels que**

**Le Creusot, Knutange, AFMO, etc.**

★

**4135, rue ROUEN  
TÉLÉPHONE: TURCOTTE 3771  
MONTRÉAL**



**SICARD**

*l'équipement idéal  
au service du public*

Chasse-neige SNOW MASTER Junior      Arrosoir MASTER FLUSHER  
Camion à ordures SANIVAN              Chasse-neige SNOW MASTER  
Camions SICARD avec traction 2 roues et traction 4 roues



**SICARD, INC.**

2055 RUE BENNETT, MONTRÉAL

Le trait d'union entre  
la France et le Canada français

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**

(France)

37, rue Caumartin

Paris

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**

Fondée en 1874

Capital et Réserve, \$14,000,000

Actif, plus de \$450,000,000

Place d'Armes

Montréal

**C. E. Racine & Cie  
Limitée**

AGENTS DE DOUANE  
ET TRANSITAIRES

Board of Trade Building

Montreal

Téléphone : MA. 5293

# Le mouvement des investissements étrangers au Canada en 1951

Depuis la fin de la guerre, le Canada retient l'attention des pays étrangers par son essor économique. Son industrialisation se poursuit à un rythme accéléré et le développement de son commerce extérieur, en importance le troisième du monde, continue de consolider la position que ce pays occupe dans l'économie internationale. Ces dernières années ont été témoin de la découverte d'immenses ressources naturelles (pétrole, minerai de fer, etc.) qui suscitent la naissance de nouvelles industries de transformation et ouvrent ainsi au pays une ère de prospérité nouvelle. Les capitaux étrangers, conscients de ces possibilités, affluent au Canada à un rythme qui atteint \$1.5 milliard au cours des deux dernières années, en portant le chiffre total à \$9.4 milliards à la fin de 1951.

L'attraction qu'exerce le Canada sur les capitaux en quête de placements se manifeste dans l'accroissement des réserves d'or et de dollars américains, malgré les déficits de la balance commerciale enregistrée en 1950 et 1951. L'équilibre des paiements est donc assuré grâce aux investissements étrangers. Si la contribution financière de l'étranger a toujours joué un rôle très important dans le développement économique du Canada, elle constitue aujourd'hui une proportion moins considérable de l'ensemble des investissements qu'auparavant, car les capitaux canadiens prennent une part de plus en plus grande dans l'expansion économique du pays. Le pourcentage de la propriété industrielle et commerciale détenu par les étrangers est encore élevé (32%), mais cela tient aux forts placements engagés dans le passé. Toutefois, l'accumulation de l'épargne par la population canadienne ne suffirait pas encore pour couvrir tous les besoins d'investissement. L'apport de capitaux étrangers reste donc indispensable pour accélérer le développement du pays.

Parmi les principaux changements survenus dans le domaine des investissements depuis 1939, on note la modification qui s'est produite dans la répartition géographique des placements étrangers. Les Etats-Unis détiennent actuellement 76.7% du total, comparativement à 60% en 1939, tandis que la Grande Bretagne voit sa

part réduite à 18.8% actuellement, au lieu de 38% en 1939, par suite de la liquidation d'une grande partie de ses placements de porte-feuille pendant la guerre.

Les investissements des autres pays, en provenance surtout de la France, de la Suisse et de la Belgique, n'ont pas beaucoup changé au cours de la période d'après guerre jusqu'à la seconde moitié de 1950. Depuis la guerre de Corée, il se produit cependant un afflux considérable de capitaux européens. A la fin de 1951, le total des investissements de l'Europe continentale et d'autres pays a atteint, d'après les statistiques officielles, \$417 millions contre \$358.6 millions en 1950, soit une augmentation de près de \$60 millions en une seule année. En réalité, cet accroissement est beaucoup plus impressionnant encore. On estime que des capitaux européens assez importants sont entrés au Canada par la voie des Etats-Unis. Dans les statistiques officielles, ils apparaissent comme investissements américains. En outre, le recensement officiel considère comme étrangers les capitaux qui appartiennent aux personnes résidant en dehors du Canada; par conséquent, sont exclues les sommes apportées par les immigrants.

Les investissements étrangers s'effectuent par achat de valeurs mobilières canadiennes ou sous forme de placements directs. Ces derniers désignent d'une façon générale les placements faits par des étrangers dans des entreprises canadiennes où ils détiennent 50% ou plus du capital : fondation de succursales, création d'entreprises minières et industrielles, etc. Ces placements ont un caractère beaucoup plus stable que les placements de portefeuille. A la fin de 1951, on évalue à quelque \$4.5 milliards le total des placements directs, dont \$3.9 milliards viennent des Etats-Unis; \$500 millions de la Grande-Bretagne et \$100 millions d'autres pays. Toutefois, on ne peut dire que l'économie canadienne est en général dominée par les intérêts étrangers : si dans certaines branches, telles que industrie automobile, pétrole et métaux non ferreux, les entreprises contrôlées par les Américains ont acquis une place prédominante, l'industrie sidérurgique, pâtes et papiers, textiles et services publics sont essentiellement entre des mains canadiennes.

# BANQUE L. G. BEAUBIEN

SIÈGE SOCIAL :

1, RUE RICHPANCE

PARIS (8<sup>ème</sup>)

TOUTES OPÉRATIONS FINANCIÈRES  
ENTRE LA FRANCE ET LE CANADA

Adr. Télég.: BEAUBANK

Tél.: OPera 90.62

Le Canada exerce une forte attraction sur les capitaux américains, non seulement pour les placements directs ou en actions, mais aussi pour les placements en valeurs à revenu fixe. Les achats en obligations canadiennes ont accusé cependant certaines variations ces deux dernières années. Au cours de 1950, les achats massifs en fonds d'Etat canadiens pour le compte des Américains prirent en partie un caractère spéculatif ayant pour but de réaliser une plus-value sur la hausse anticipée du dollar canadien. En 1951, les placements américains en obligations présentèrent un caractère plus normal, c'est-à-dire celui des capitaux en quête d'un rendement plus élevé que sur leur marché national. Ainsi, plusieurs compagnies d'assurance américaines ont absorbé de grandes quantités de valeurs canadiennes.

Des changements importants ont eu lieu dans les nouvelles émissions canadiennes sur les marchés étrangers. Si, en 1950, les rachats de vieilles émissions furent supérieurs aux nouveaux placements aux Etats-Unis, l'année 1951 a apporté une augmentation sensible des nouvelles émissions de compagnies garanties par le gouvernement canadien, profitant de conditions plus avantageuses sur le marché américain pour y placer ces emprunts. En général, les placements américains de l'an dernier ont eu un plus solide fondement. Ils ont, en plus

forte proportion, adopté la forme du placement direct et de souscription de nouvelles émissions.

Restant sous l'emprise du contrôle des mouvements des capitaux, les placements britanniques au Canada n'accusent pas dans l'ensemble de changements notables. Le rachat des obligations placées primitivement en Angleterre l'emporte sur les nouveaux placements en titres canadiens.

En ce qui concerne les achats de valeurs mobilières canadiennes par les pays de l'Europe continentale, les statistiques démontrent en 1951 un chiffre record de plus de \$40 millions. Après déduction des achats de titres canadiens en Europe, il en résulte une entrée nette de quelque \$34 millions, les actions de sociétés pétrolières et minières étant le principal champ d'attraction. Les plus récentes données indiquent que l'afflux des capitaux européens se poursuit en 1952; à la fin du premier trimestre, les achats atteignent \$11.5 millions, dont \$10 millions sont placés en actions.

Aussi, il semble que le Canada soit de plus en plus considéré comme une terre de refuge pour les capitaux en quête de placements. Cet attrait est amplement justifié par des gages de prospérité durables, tels que : l'immensité des richesses naturelles encore inexploitées (pétrole, minerai de fer, métaux non ferreux), l'abondance et le faible coût de la force hydro-électrique, la spécialisation dans la production de biens pour lesquels la demande mondiale sera intense très longtemps (ex.: papier-journal), une population en croissance rapide, ainsi que la proximité de l'énorme marché américain. A tous ces attrait de pays neufs, le Canada joint la stabilité sociale et politique, une monnaie saine et un fardeau fiscal moins lourd qu'aux Etats-Unis. Conscients de ces avantages, les capitalistes américains s'intéressent plus vivement que jamais au Canada. A cet égard, il est assez paradoxal d'observer depuis des années la vogue du Canada auprès du capitalisme américain, alors que les Européens ont traditionnellement montré une préférence marquée pour les valeurs américaines.

Si l'on examine l'activité économique pour y découvrir les branches susceptibles de présenter le plus d'attrait pour les investissements européens, il convient de souligner les perspectives extrêmement intéressantes de l'industrie pétrolière de l'ouest du Canada. Ensuite, la province de Québec est particulièrement bien placée en ce qui concerne les perspectives de développement minier et industriel. La découverte de gisements de fer, de cuivre, de zinc, les ressources d'énergie hydro-électrique, permettent d'augurer une expansion considérable des industries primaires et secondaires. Il y a là un vaste domaine à prospecter dans lequel les techniques et les capitaux européens pourraient assurément jouer un rôle important et extrêmement utile.

(d'après une publication de L. G. Beaubien)

# Dominion Potash Limited

354 ST. CATHERINE STREET EAST  
MONTREAL 18, P.Q.

Muriate of Potash  
for agricultural and industrial purposes;

Sulphate of Potash;

Dicalcic Phosphate  
for fertilizer and feed purposes.

# PERRIN

Paris - Grenoble - Londres - New-York - Montréal

*Gants de Haute Qualité*

PERRIN GLOVE CO. (Canada) LTD.

437 MAYOR STREET  
MONTREAL

# MAHEU, NOEL & CIE

Comptables agréés — Chartered accountants

MONTREAL

276 ouest, rue St-Jacques

Téléphone: Plateau 4665

Bureaux à: Sherbrooke — Granby — Valleyfield

# OVERSEAS VISITORS

DRIVE YOUR OWN CAR

## SAINT CHRISTOPHE MOTOR

3, rue Scheffer, Paris 16°  
Near the Trocadero

PAS. 16-33 — COP. 46-26

General Distributor of

# BORGWARD HANSA 1500

A Fast Modern European Car

Economy - Comfort - Security

TT OR FRENCH PLATES  
FRANCS OR DOLLARS

Large Selection of American,  
English, French & German cars

All Makes — All prices

ALL MOTORING PROBLEMS

# Production d'aciers fins et spéciaux

FRANCE

L'activité de la Sidérurgie française ne se limite pas à la production d'aciers courants sous les formes les plus variées. Elle s'étend également au domaine des aciers fins et spéciaux où un effort particulièrement remarquable a été accompli depuis la fin de la guerre. Cette industrie plonge d'ailleurs ses racines les plus lointaines dans le passé industriel du pays. Certaines aciéries peuvent aujourd'hui s'enorgueillir d'une tradition continue, vieille de plusieurs siècles; elles ont contribué à la formation, depuis des générations, d'une main-d'œuvre très spécialisée, considérée comme l'un des facteurs fondamentaux de la qualité et de la régularité des produits de la Sidérurgie fine.

Toute une pléiade de savants a travaillé et travaille d'autre part sans relâche pour arracher au fer et à ses alliages le secret de leurs transformations et dégager les principes qui contribuent de plus en plus à faire de la métallurgie non plus un art empirique mais une science véritable. Ne pouvant citer ici tous les noms, nous aurions toutefois garde d'oublier: Boussingault, Brustlein, Osmond, Le Chatelier, Guillet, Charpy, Portevin, Chevenard, Chaudron, Perrin, Demozay, Michel.

Rappelons enfin: les ressources énergétiques et minières dont dispose la France pour sa production d'aciers fins et spéciaux: abondance et variété de ses gisements en minerai de fer dans la Métropole et l'Union Française, ressources en combustibles qui, bien qu'insuffisantes, ont été, en partie, à l'origine du développement de cette industrie dans la région du centre, énergie hydro-électrique à laquelle fait appel, de plus en plus, l'électro-métallurgie des Alpes.

Parmi les aciers spéciaux, figure naturellement la quasi-totalité des aciers alliés produits en France et il n'est pas inutile de souligner à ce propos que l'Union Française, sans pouvoir naturellement se suffire à elle-même en éléments d'alliages, est loin d'être dépourvue de ressources. Pour le manganèse, le Maroc est sans doute appelé dans quelques années, à couvrir la consommation nationale et il exporte déjà une partie de sa pro-

duction. La production de nickel de Nouvelle-Calédonie se développe malgré des obstacles considérables dus aussi bien à l'isolement de l'île qu'aux événements nés de la guerre. Le cobalt marocain suffit dès à présent aux besoins nationaux. Les mines de tungstène du territoire métropolitain vont fournir plus de 60% de la consommation française. La production de ferro-vanadium n'en est certes qu'à ses débuts et il n'est pas sans intérêt de rappeler ici que les mines de fer lorraines constituent la principale réserve mondiale connue de vanadium, à basse teneur il est vrai. La Nouvelle-Calédonie produit aussi du chrome, mais en quantité, jusqu'à présent, insuffisante pour les besoins nationaux qui peuvent être largement couverts ailleurs.

Enfin, il convient de souligner que, grâce aux ressources hydro-électriques et aux progrès techniques réalisés, il existe, en France, une industrie des ferro-alliages très importante qui est à même de fournir les variétés les plus complexes, telles que ferro-chrome suraffiné, ferrobore, etc...

Les usines productrices d'aciers fins et spéciaux ont de plus en plus tendance à s'orienter vers la fabrication d'un nombre limité de produits sur lesquels elles concentrent leur effort industriel et commercial. Elles se présentent, le plus souvent, sous la forme d'entreprises moyennes, souvent même elles ont conservé un certain caractère artisanal qui les différencie des usines de l'Est et du Nord, connues pour la production massive des aciers courants.

L'évolution depuis la guerre de la production s'exprime par les chiffres ci-dessous:

## Productions d'aciers fins et spéciaux (lingots et moulages)

	1938	1950	1951 (provisoire)
Aciers alliés de construction .....	261.000	239.944	400.800
Aciers à outils .....	43.200	67.120	110.300
Aciers de coutellerie ....	2.700	4.800	5.600
Aciers pour limes .....	3.900	1.567	4.500
Aciers inoxydables .....	9.732	28.600	36.700
Aciers à aimants .....	720	1.317	1.800
Aciers à roulements .....	9.480	19.698	31.000
Aciers pour fils de résistance .....	240	514	950
Aciers au carbone de construction .....	196.956	358.272	613.200
	528.588	721.832	1.204.850 t.

Cette production représente sensiblement 1/10 en tonnage et 1/3 en valeur de la production sidérurgique française totale. Elle occupe à peu près le tiers des ouvriers de la sidérurgie française, soit 50.000 personnes environ.

Votre voiture est-elle en bon état ?

**EDMOND PETZL**

Installé au ACME GARAGE

Vous assure d'un bon débossage, d'une excellente soudure et d'une peinture parfaite par un spécialiste français et à des prix raisonnables.

1159, ave HOTEL-DE-VILLE

PL. 0388

L'industrie des aciers fins et spéciaux en France couvre à peu près tous les besoins nationaux et alimente un important courant d'exportation dans le monde entier. Bien que les droits de douane soient actuellement suspendus — leurs taux sont d'ailleurs bien inférieurs à ceux en vigueur dans beaucoup d'autres pays —, les importations n'ont pas dépassé 4.033, tonnes d'une valeur de un milliard de francs en 1950 et les chiffres sont à peu près du même ordre pour l'année 1951. Par contre, les exportations, dirigées vers 34 pays, se sont élevées, en 1950, à 57.350 t. d'une valeur de 3.140 millions de francs, et en 1951 à 200.000 t. d'une valeur de 12 milliards de francs; le nombre des pays clients de la France était passé à 39 l'année dernière.

(Centre National du Commerce Extérieur.)

## CANADA

### Balance commerciale favorable au cours du 1er semestre 1952

Le commerce extérieur du Canada pendant la première moitié de 1952 a donné les résultats les plus favorables depuis six ans. L'excédent des exportations sur les importations a été de \$164.400.000. Au contraire au cours de la même période de l'an dernier, on avait enregistré un déficit record de \$339.000.000.

Selon l'Office Fédéral de la Statistique, les exportations des six premiers mois de cette année ont atteint le chiffre de \$2.114.700.000 contre \$1.762.600.000 pendant les six premiers mois de 1951, c'est-à-dire plus de cinq fois le total de 1938 (\$392.400.000).

Le nouveau record de 1952 correspond à une augmentation de 17% du volume des exportations et de 2,5% de leur valeur par rapport à la même période de l'an dernier. Les exportations et les importations de cette période ont été plus élevées qu'à aucun moment depuis la fin de la deuxième guerre mondiale.

C'est le commerce avec le Royaume Uni qui a le plus contribué à établir de surplus car les ventes à ce pays ont augmenté alors que les importations diminuaient. Les exportations durant ces six mois ont été de \$396.200.000 contre \$254.000.000 l'année précédente. A l'inverse, les importations sont passées de \$224.600.000 à \$161.400.000.

Ainsi le Canada a connu un surplus de \$234.800.000 dans son commerce anglais, soit huit fois plus que le solde favorable de \$29.600.000 établi dans les six premiers mois de 1951.

Dans les échanges avec le principal client, les Etats-Unis, la situation n'a pas beaucoup changé, et le déficit non plus. Les exportations ont été de \$1.113.300.000 contre \$1.109.800.000 pendant que les importations passaient à \$1.471.100.000 contre \$1.457.800.000 pour la même période de l'an dernier. Soit un déficit de \$325.700.000 contre \$344.200.000 l'an dernier.

## Commerce extérieur

La forte demande d'exportations a grandement stimulé la production canadienne. Bien que les exportations domestiques totales de juillet 1952, évaluées à 371 millions, soient légèrement inférieures à celles de 374 millions, en juillet 1951, leur volume accuse une faible augmentation au regard de l'an dernier. Le volume total des exportations des sept premiers mois de l'année, \$2,461,000,000, dépasse celui de la même période l'an dernier, qui atteignait \$2,115,000,000. Les exportations aux pays du Commonwealth en juillet ont été inférieures dans leur ensemble cette année, mais dans ce même groupe, elles ont été considérablement plus fortes aux Indes et au Pakistan. Les exportations à l'Amérique latine, à l'Europe (sans compter le Royaume-Uni), et à certaines parties de l'Afrique et du moyen Orient sont plus fortes cette année dans la comparaison de juillet à juillet. La valeur des exportations au Royaume-Uni, au cours des sept premiers mois de 1952 dépasse de 42 p. 100 celle de la même période l'an dernier; celle des exportations aux États-Unis est inférieure de moins de 1 p. 100, dans la même comparaison. Le blé a été le plus grand facteur de l'augmentation. La valeur des importations a été inférieure en juillet cette année à celle de juillet 1951. Toutefois, les prix ont beaucoup fléchi, avec le résultat que le volume des importations a été de 11 p. 100 plus fort en juillet cette année qu'en juillet l'an dernier.

Les exportations domestiques d'août ont été évaluées dans les estimations provisoires à \$345,100,000, soit une diminution de près de 5 millions des chiffres d'août 1951. Les chiffres provisoires des importations du mois d'août sont de 304 millions, comparativement à \$357,500,000 au même mois l'an dernier.

## Production de l'acier

Pour les cinq premiers mois de 1951, la production d'acier se chiffre à 1.551.798 tonnes contre 1.479.605 en 1951 et 1.380.249 en 1950. Ces chiffres, bien que témoignant d'amélioration ne traduisent pas encore l'augmentation qui sous peu résultera des projets d'expansion en cours de réalisation chez les cinq grands ALGOMA, DOMINION FOUNDRIES AND STEEL, COAL AND STEEL Co. et STEEL Co. of Canada. Ces projets représentent des dépenses totales de \$100 millions et élèveront à 4.500.000 tonnes une capacité nationale annuelle qui atteignait déjà 3.500.000 tonnes en 1951, contre seulement 1.500.000 tonnes en 1939. De cette dernière date à 1951, la consommation est passée de 2.000.000 à 5.500.000 tonnes. Parmi les commandes que susciteront les prochains grands programmes d'expansion, on chiffre dès à présent à 2 ou 3% de la consommation nationale, durant cinq à six ans, l'acier susceptible d'être utilisé pour la canalisation du St-Laurent supérieur.

# Liaisons maritimes et aériennes entre la France et le Canada

## 1° LIAISONS AÉRIENNES

Des liaisons régulières entre la France et le Canada sont assurées par les quatre compagnies suivantes :

- AIR FRANCE,
- TRANSCANADA AIR LINES (T.C.A.),
- BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORP. (B.O.A.C),
- ROYAL DUTCH AIRLINES (K.L.M.).

Seules AIR FRANCE et T.C.A. entretiennent une ligne directe avec la France, les deux autres assurant cependant un immédiat transfert des passagers depuis Londres et Amsterdam jusqu'à Paris.

### AIR FRANCE

AIR FRANCE assure trois vols par semaine, depuis Montréal jusqu'à Paris, dont deux en classe touriste le jeudi et le dimanche et un en première classe, le lundi.

Les voyages de Paris à Montréal ont lieu, pour la première classe, le lundi, et pour la classe touriste, les jeudi et samedi de chaque semaine.

Les voyages « East Bound » de première classe s'effectuent, lorsque le temps le permet, en vol sans escale de Montréal à Paris. Les vols de classe touriste comportent toujours une ou deux escales techniques.

### T.C.A.

T.C.A. assure un service quotidien de Montréal à Londres et de Londres sur Montréal. Deux fois par semaine, le mardi et le samedi, dans le sens Montréal-Eu-

rope, et le mercredi et le dimanche dans le sens Europe-Montréal, ces vols sont prolongés jusqu'à Paris ou partent de Paris.

Les cinq autres jours de la semaine, la liaison est assurée entre Londres et Paris et vice-versa.

### B.O.A.C.

Cinq vols par semaine dans les deux sens. Vers Londres : les lundi, mercredi, jeudi, vendredi et dimanche. De Londres vers Montréal : les mardi, mercredi, jeudi, samedi et dimanche.

Les vols de classe touriste sont :  
Vers l'Europe : les jeudi et dimanche;  
Vers le Canada : les mercredi et samedi.

### K.L.M.

K.L.M. assure une liaison entre Montréal et Amsterdam à raison de trois vols par semaine dans les deux sens. Vers la Hollande, le dimanche et le mercredi en première classe ; le vendredi en classe-touriste.

Vers le Canada, le dimanche et le jeudi en première classe, le mardi en touriste.

## TARIFS

(au départ de Paris, Londres ou Amsterdam, ou vice-versa)

Les tarifs admis et contrôlés par l'« Association des transports aériens internationale » sont les suivants :

## GUY TOMBS LIMITED

1105 & 1111 Côte du Beaver Hall - Montréal



AGENTS DE VOYAGES  
EXPEDITEURS

Téléphone : UNiversity 6-2071

POUR TOUTES VOS QUESTIONS D'ASSURANCE-VIE  
ACCIDENT

(Sur Terre, Mer et dans les Ais)

MALADIE ET CHIRURGICALE

FONDS D'EDUCATION ET RENTES VIAGERES

## CHARLES CADOU

ASSUREUR - CONSEIL

Vous Procure les Garanties les Mieux Adaptées à Vos Besoins

276 ouest, rue ST-JACQUES MONTREAL P.Q.

Tél. Bureau: MA. 7029 Résidence: RE. 3-5781

Dollars

*Classe touriste :*

Aller et retour, en saison .....	513
Hors saison .....	445.30
Aller simple, toute l'année .....	285

*Première classe :*

Aller et retour, en saison .....	721.80
Hors saison .....	624.40
Aller simple, toute l'année .....	401

*Pour le transport de marchandises par avion :* Il n'existe pas de service régulier d'avion-cargo entre l'Europe et le Canada mais les avions à passagers prennent dans leurs soutes du fret aérien aux taux suivants :

\$ 1,13 la livre jusqu'à 100 livres et \$ 0,85 la livre au-delà de 100 livres.

2° LIAISONS MARITIMES

a) LA COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE (FRENCH LINE) assure un service régulier entre la France et le Canada avec un départ mensuel dans les deux sens, d'un cargo Liberty et appoint éventuel en saison d'un « tramp ».

Ces navires relient l'été les ports français du Havre, et éventuellement de Bordeaux, à Montréal, et l'hiver à St-John, N.B. et Halifax, N.E.

En principe, ils ne prennent que du fret et, depuis un an environ, ne transportent plus de passagers. Dans certaines conditions et s'ils ne sont pas plus de cinq, des réquisitionnaires peuvent être admis comme passagers ; l'embarquement de ceux-ci étant laissé à la discrétion de l'armement.

En ce qui concerne l'Ouest canadien, la COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE assure également un service régulier sur Vancouver avec un bateau par mois, parfois deux par mois dans les deux sens. Il s'agit de cargos du type « W » (Winnipeg, Washington, Wisconsin, Wyoming). Ces cargos peuvent prendre chacun douze passagers.

La FRENCH LINE a nommé comme agent de fret au Canada la Furness Withy et Co Ltd. pour la côte Est, et la General Steamship Lines pour l'Ouest du Canada. Ces deux compagnies locales agissent évidemment sous le contrôle des agences en ce pays de la Compagnie Générale dont le bureau principal est à Montréal.

b) LIGNE FABRE : La Fabre entretient un service régulier d'hiver et d'été sur le Canada.

L'hiver, service mensuel des liberty-ships sur Halifax, L'été, également un service mensuel sur Halifax avec « liberty » et deux navires par mois de Marseille à destination de Montréal et des Grands Laes, ce service assuré par des navires de 3,000 tonneaux, du mois d'avril à la fin novembre, de l'ouverture à la fermeture de la navigation sur le Saint-Laurent.

Les navires des Grands Laes naviguent sous pavillon norvégien, mais dès 1953, deux navires, le « Joliette » et le « Marquette », qui seront prêts au mois de février,

ADRESSE TELEGRAPHIQUE : NIUQOM  
TEL. LANCASTER 8915

*J.-O. Moquin, Enregistrée*

353 S.-NICOLAS—MONTREAL (1) CANADA

*Vous offre son Appui*

*au*

*Dédouanement de vos Envois*

*ou leur*

*Expédition à l'Etranger*

AGENCE EN DOUANE  
TRANSPORTS A TOUS PAYS

navigueront sous pavillon français, et, en outre, le service sera porté à trois bateaux par mois sur les Grands Laes.

Les agents généraux pour le Canada de la ligne Fabre sont la Saguenay Terminals Ltd. qui supervisent, depuis Montréal, les opérations de ses sous-agents de Toronto et de tous les ports canadiens. Les agents aux Etats-Unis s'occupant des opérations dans les ports américains sont James W. Elwell et Co. Inc.

En dehors de ces deux compagnies françaises, de nombreuses autres lignes de navigations assurent des services réguliers ou occasionnels entre le Canada et l'Europe. Ce sont essentiellement :

Cunard Steam-Ship Co. Ltd. — Montreal Shipping Co. — County Line — Swedish American Line — Pjell Line — Canadian Pacific Steamships — Hamburg Amerika Linie.

La compagnie française DREYFUS est représentée au Canada par la MONTREAL SHIPPING.

La plupart de ces compagnies assurent un service entre l'Europe du Nord avec tête de ligne dans leur pays d'origine et escales dans la mer du Nord et la Manche : Hamburg, Brême, Rotterdam, Anvers, Liverpool, Southampton et les ports français Dunkerque, Le Havre et Cherbourg.

La compagnie DREYFUS assure des liaisons entre les ports canadiens d'une part et les ports méditerranéens d'autre part.

(M.O.C.I., No 1521 du 11 septembre 1952.)

# Membres de la Chambre de Commerce Française au Canada

## PRÉSIDENT D'HONNEUR

Son Excellence Monsieur Hubert Guérin  
Ambassadeur de France au Canada

## VICE-PRÉSIDENTS D'HONNEUR

M. Raymond Treuil  
Conseiller Commercial  
près l'Ambassade de France au Canada

Monsieur l'Attaché Commercial  
près l'Ambassade de France au Canada

M. Ernest Triat

Consul Général de France à Montréal

## MEMBRES D'HONNEUR

M. Alfred Tarut  
Ancien Président

M. Marcel Nougier  
Ancien Président

M. Georges Vinant  
Ancien Président

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### PRÉSIDENT

M. Marc Dhavernas

### VICE-PRÉSIDENTS

M. André Quédec

M. François Ducros

### SECRETARE

M. André Sutto

SECRETARE-ADJOINT  
M. Louis Baudouin

TRESORIER  
M. Jean Rivière

### CONSEILLERS

MM. A. Bertheau  
G. Boulizon  
R. Charbin  
J. Contat

MM. A. Manchec  
J. Mouriès  
M. de Roussy de Sales  
P. Salbaing

### CONSEIL D'ARBITRAGE

MM. Maurice Aubin  
Emmanuel Coullenot  
Victor Durand  
Henri de Lanauze  
André Lot  
Gabriel Lucas

MM. Bernard Robert de Massy  
Albert Pinel  
Aristide Pony  
Roger de Roumefort  
Joseph Saint-Loup  
Jean Vinant

## MEMBRES ACTIFS

- M. Pierre d'Allemagne, (Ingénieur conseil), 865 Boulevard Laird, Montréal.
- M. Maurice Aubin, Propriétaire et Gérant de M. P. Aubin Reg'd. Représentant de Manufactures, Importateurs, 620, rue Cathcart, Montréal.
- M. Marcel Aubry, (Importateur), fouritures de modes, 4140, Chemin Côte Ste-Catherine, Montréal.
- M. Louis Baudouin, Professeur de droit comparé, Université McGill, 5560 Durocher, Montréal.
- M. Victor Bedos, Président de H. Bedos & Co. (Canada) Inc., 5950 Côte des Neiges, Montréal.
- M. André Bertheau, Propriétaire, The Berkeley Hotel, 1188 Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Charles Billard, Président, Billard Ltée, (filés de laine, coton, etc.), 1579 St-Denis, Montréal.
- M. E. D. Bonnard, Président "Bonnard Equipment Ltd.", Tracteurs "Ferguson", Machines aratoires — Moteurs Gardner Diesel, 2387 Remembrance Road, Lachine, P.Q.
- M. Jean Bonnel, Propriétaire, Les Sociétés Jean Bonnel (Importateurs), Arroseurs automatiques, extincteurs chimiques, livres, 4450 St-Denis, Montréal.
- M. Guy Bouillon, Président-directeur, Flammarion Paris-Montréal Ltée, 1243, University, Montréal.
- M. Gabriel Boussion, (Importateur), représentant de vins, jus de fruits et produits spéciaux pour distilleries, vineries, 646 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.
- M. Jean Brusset, Vice-Président, Western Canadian Petrol Lt., 22 Alberta Bloc, Calgary, Alta.
- M. Joseph Brutto, (Editeur), 350 Notre-Dame Est, Montréal.
- M. Charles Cadou, Agent général de la Norwich Union Life Insurance Society, Importateur de cognac, vins et liqueurs, 276 ouest, rue St-Jacques, Montréal.
- M. Pierre Cangardel, Président, Foreign Freight Forwarders Ltd, (transitaires), Président, Maple Leaf Traders Ltd (représentants), 486 St-Jean, Montréal.
- M. Roger Charbin, Président, J. B. Martin Co. Ltd, (fabricants de velours), à St-Jean, Qué.
- M. Pierre Charton, Président, Herdt & Charton Inc., (Importation-Exportation: parfums, spécialités pharmaceutiques, vins, liqueurs), 2027 McGill Collège, Montréal.
- M. Henri Clusy, Expert, Organisation de l'Aviation Civile Internationale, Dominion Square Building, Montréal.
- M. Charles Combier, Directeur Technique de J. B. Martin Co. Ltd., 445, rue St-Jacques, St-Jean, P. Q.
- M. Jean G. Contat, Directeur Général de l'Hôtel Ritz Carlton, Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Emmanuel M. Coullenot, (Ingénieur civil), Importateur, agent général de manufactures, 750 avenue Pratt, Montréal.
- M. Georges Delrue, Joaillier, 4984, Queen Mary Road, Montréal.
- M. Marc Dhavernas, Président North American Utilities, Sicard Inc., 1510 Drummond, Montréal.
- M. Henri Dolisie, (Ingénieur), Président, Canadian Liquid Air, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. François Ducros, Administrateur délégué, Corporation Pharmaceutique Française Ltée, (fabricants, représentants de produits pharmaceutiques), 200 rue Vallée, Montréal.
- M. François Dupré, Président, Hôtel Ritz Carlton, rue Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Gaston Durand, Directeur, Perrin Glove Co. Canada Ltd, 437 rue Mayor, Montréal.
- M. Victor Durand, Représentant de manufacturiers français, 5025 Christophe-Colomb, Montréal.
- M. Joseph Eddé, Président, J. Eddé Ltée, (Importateurs, spécialités pharmaceutiques et publications médicales), 1154 Beaver Hall, Montréal.
- M. Claude Farjon, Salon Claude Enrg., (Coiffeur pour dames), Hôtel de La Salle, 1240 rue Drummond, Montréal.
- M. Emile Gagnan, Ingénieur, à l'Air Liquide, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. Robert Gens, Propriétaire de Robert Gens & Cie, (fabricants d'ornements d'église), 34, rue Notre-Dame Est, Montréal.
- M. André Hadamar, Assistant Directeur Gérant, Mercury Press Ltd, (imprimeurs), 740 St-Paul Ouest, Montréal.
- M. Alex Houart, Directeur, Gondrand Frères Canada Ltd, (Transitaires Internationaux) 193, rue Richelieu, St-Jean, P. Q.
- M. Eugène Issalys, (Libraire Editeur), Librairie Beauchemin Ltée, 450 St-Gabriel, Montréal.
- M. Gaston Juven, Directeur, A. Janin & Cie Ltée, 1460 Sherbrooke ouest, Montréal.
- M. Jean P. Kempf, Vice-Président et Gérant de Morgan Kempf & Robertson, Ltd, (valeurs de placement) 507 Place d'Armes, Montréal.
- M. Henri Lamandé, (Restaurateur), Restaurant Kerhulu, 1354 Notre-Dame, Trois-Rivières, Qué.
- M. Henri de Lanauze, (Importateur), Appareils cinématographiques et films de format réduit, 1027 Bleury, Montréal.
- M. Jacques de Laverge, Secrétaire général du Crédit Foncier franco-Canadien, 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Charles Le Borgne, Représentations industrielles et commerciales, 1487, rue de la Montagne, Montréal, P.Q.
- M. Bernard Lechartier, Banquier, Inspecteur Général, Crédit Foncier Franco-Canadien, 5, rue St-Jacques Est, Montréal.
- M. Bernard Leclerc, Secrétaire général-adjoint, Crédit Foncier Franco-Canadien 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Henri Lecoq, Directeur, Coudurier, Fructus, Devigne (Canada) Ltd, Directeur, Rodier (Canada) Ltée, 712 New Birks Bldg, Montréal.
- M. Henry E. Lefevre, Président, Dominion Potash Ltd., 354 Ste-Catherine Est, Montréal.
- M. André Ligne, A. ministreur Directeur Coty (Canada) Limited, (Manufacturiers et Distributeurs de cosmétiques), 7335 Boulevard St-Laurent, Montréal.
- M. Jacques de Liniers, Président, Barter & Trade Ltd, (importation-Exportation) et Wood Preservation Industries Ltd, (traitement des bois), 2807 avenue Willowdale, Montréal.
- M. Jean Longy, Directeur général de la C.I.T.E.R. (Canada) Ltd., 2075, rue Mansfield, Montréal.
- M. André Lot, Directeur adjoint, Canadian Liquid Air, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. Marcel Louis, Directeur Gérant, Bianchini Férier (Canada) Ltd, (soieries) Vice-Président, Lesur Ltée, (lainages), 600 New Birks Bldg, Montréal.
- M. Gabriel Lucas, Joaillier, 1476 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.
- M. René Malterre, Maître-Ebéniste, 3232 Rouville Est, Montréal.
- M. Auguste Manchec, Directeur général, Poulenc Ltée, 204 Place Youville, Montréal.
- M. Paul Mauge, Publiciste, Administrateur Tourne Théâtrale, 3520 McTavish, Montréal.
- M. Raymond Mazur, Négociant en textiles (spécialités pour enfants), 6612, rue St-Hubert, Montréal.
- M. Henry A. Mhun, Economiste-Conseil, 1462, rue Bishop, Montréal.
- M. Jacques Mouris, Représentant d'Air France au Canada, International Aviation Bldg., rue Dorchester Ouest, Montréal.
- M. Henry de la Myre Mory, Directeur Gérant B. de Massy Inc., 1522 rue Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Marcel Nougier, Importateur de spécialités pharmaceutiques et produits français, Directeur de Coronet Drug Company, 370 est, rue Rachel, Montréal.
- M. Jean Olive, Président, Corporation Pharmaceutique Française, 200 rue Vallée, Montréal.
- M. Vital J. J. Panzeels, (Agent général importateur) coutellerie, dentelles, 2363 Ave. Delorimier, Montréal.
- M. Louis Pasquier, Ingénieur Agronome, Beloeil-Station, P.Q.
- M. Marcel Pasquin, Directeur général adjoint, Crédit Foncier franco-Canadien, 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Jehan Perdriau, Avocat, 132 St-Jacques Ouest, Suite 322, Montréal.
- M. Albert Pinel, Ing. Agricole, Valeurs de Placement — Immeubles, 13 Avenue Maplewood, Montréal.
- M. J. Aristide Pony, Propriétaire de la Librairie J. A. Pony Ltée, 534 Ste-Catherine Est, Montréal.
- M. André Quédec, Représentant de la Cie Générale Transatlantique au Canada, 1196 Phillips Square, Montréal.
- M. Maurice Quédrus, Industriel, 4115 Côte des Neiges, Montréal.
- M. François Repolt, Agent de Manufactures textiles, 669, Edifice Sun Life, Montréal.
- M. Jean E. Rivière, Gérant, Anglo French Gellatines Ltd., 937 Victoria Square, Montréal.
- M. Bernard Robert De Massy, Ingénieur E. N., Vice-Président Bristol Laboratories of Canada Ltd, (produits pharmaceutiques) Président Bernard de Massy Inc, (agents généraux p. Lacombe S. A.) 1522, rue Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Roger de Roumefort, Directeur général du Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Michel de Roussy de Sales, Assistant directeur général, Cie France-Film (exploitation de films français 35 et 16 m/m), 637 Craig Ouest, Montréal.
- M. Jean-Paul Rousseau, Président, North American Electronics Ltd., 55, rue St-Jacques Ouest, à Montréal.
- M. Joseph Saint-Loup, représentant de manufactures, (articles religieux), 134 St-Paul Ouest, Montréal.
- M. Pierre A. Salbaing, Directeur Technique, L'Air Liquide, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. Georges Schaefer, les Ateliers d'Art Liturgique Enrg., 29 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Victor Sornin, (Industriel), 6980 rue Henri-Julien, Montréal.
- M. Etienne Spire, Ingénieur Conseil de l'Air Liquide, Louvroil-Montbard-Aulnoye, Usinor, Acieries d'Inphy, 3877 Draper Ave., Montréal.
- M. André Sutto, Directeur et Vice-Président, Office Central Catholique Ltée (importateurs d'articles religieux), 50 Notre-Dame Ouest, Montréal.
- M. Alfred Tarut, Exécutif, O'Brien & Williams (Agents de change), 132 St-Jacques Ouest, Montréal.
- M. Charles Tiberghien, 240 Bloomfield Ave., Montréal 8.
- M. Pierre Tissevre, Editeur — Maison d'Édition et Agence Littéraire, 460 rue Ste-Catherine Est, Montréal.
- M. Gérard Van Houtte, Importateur de thé, café, alimentation, etc., 1030 ouest, rue Laurier, Montréal 8.
- M. Georges P. Vinant, Président, Vinant Ltd, (Importateurs, parfums et spécialités pharmaceutiques), 200 rue Vallée, Montréal.
- M. Jean R. Vinant, Importateur-Exportateur, Union Commerciale Franco-Américaine Ltée, 4978, Avenue Ponsard, Montréal.
- M. Jean Volpert, Gérant général de la Confédération Development Corporation Ltd, Président de Citer Canada Ltd., 2075, rue Mansfield, Montréal.
- M. André Welcker, (docteur en médecine-pharmacien) Directeur de Laboratoires Welcker & Cie Ltée, (produits pharmaceutiques) 6235 Papineau, Montréal.

## MEMBRES ADHÉRENTS — CANADA

- M. Gérard Arthur, Directeur des Emissions Françaises, Radio-Canada, 1160, rue Bishop, Montréal.
- M. Lorenzo Audet, Gérant, "La Photographure Artistique Ltée", (dessins, publicité, photographie tout genre), 12 Arago, Québec, Qué.
- M. Louis Baisez, Représentation de fabriques et de maisons d'éditions, 1015 St-Alexandre, Montréal.
- Barclay Press Co., 3451, rue Masson, Montréal.
- M. J. Philippe Beaulac, Secrétaire-Trésorier, Dextro-Chemicals Supply Ltd, 6223 Delorimier, Montréal.
- M. Henri Beaulieu, Avocat de l'étude de Beaulieu Gouin Bourdon Beaulieu & Casgrain, 511 Place d'Armes, Montréal.
- M. Léopold Bernier, Maison C. X. Tranchemontagne & Cie Ltée, (importateurs de textiles en gros), 459 St-Sulpice, Montréal.
- M. Hector Bertrand, (Comptable agréé), a/s Lorenzo Bélanger & Associés, 630 Dorchester Ouest, Montréal.
- Bianchini Férier (Canada) Ltd., (Soieries hautes nouveautés), 600 New Birks Bldg., Montréal.
- M. P. Horace Boivin, Maire de la Cité de Granby, Province de Québec.
- M. André Borel, Vice-Président, Parfumeries de Paris Ltée, 116 rue St-Paul Ouest, Montréal.
- M. Albert Boulet, Comptable Agréé, 71 rue St-Pierre, Québec, Qué.
- M. François Bouyeux, (Restaurateur), 12 rue Craig Est, Montréal.
- M. Guy R. Brassard, Brassard Reg'd, (importation-exportation), 2027 McGill Collège, Montréal.
- Bruck Silk Mills Ltd, (représenté par M. F. J. Delicaet) fabricants de textile (importation-exportation), fils de soie artificielle et nylon, 460 Ste-Catherine Ouest, Montréal.

**M. Edouard Chamberland** (manufacturiers essences culinaires, importateurs produits alimentaires), 139 ouest, rue St-Paul, Montréal.

**M. Albert Clément** (Importateur), représentant, vins et liqueurs et produits alimentaires, Casier Postal 384, Westmount Montréal 6.

**M. J. Eugène Côté**, Directeur du Service Français, Ronalds Advertising Agency Ltd., Keefer Bldg., rue Ste-Catherine ouest, Montréal.

**M. J. Louis Davignon**, Gérant général adjoint, Banque Canadienne Nationale, 112 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. R. B. Daville**, Directeur des Importations, United Distillers Ltd., 1818 Sherbrooke ouest, Montréal.

**M. Raymond Denis**, Organisateur général, La Sauvegarde, Compagnie d'Assurance-Vie, 152 Notre-Dame Est, Montréal.

**M. P. Hervé Desrosiers**, Industriel, 1405, rue Peel, Montréal.

**M. Jules Dupré, C.R.**, (avocat), 60 ouest, rue St-Jacques, Montréal.

**M. Hector Fontaine**, Président, Agence Canadienne de Publicité Ltée, Edifice Sun Life, Montréal.

**M. J. P. Gadbois**, Cie Déjordy Enr., (Libraire-importateur), 2325, rue Dandurand, Montréal.

**Honorable Wilfrid Gagnon**, Industriel, 916 Ontario Est, Montréal.

**M. Paul R. Gauthier**, La Librairie Canadienne Enrg., (fournitures scolaires et articles religieux en gros), 397-399 de la Canardière, Québec, Qué.

**M. Jean M. Gauvreau**, Directeur, Ecole du Meuble, 1097 Berri, Montréal.

**M. Gérard B. Genest**, Vice-Président et Assistant-Directeur Général de Herdt & Charton, Inc., (Import-Export, parfums, spécialités pharmaceutiques, vins et liqueurs), 2027 McGill Collège, Montréal.

**M. Henri Geoffrion**, Agent de change, 507 Place d'Armes, Suite 505, Montréal.

**M. Henri Gérin-Lajoie, C.R.**, Avocat, 60, St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Maurice Gervais**, Gérant, Banque Canadienne Nationale, 759 Ste-Catherine Ouest, Montréal.

**M. Jules Gillet**, (Maître-Imprimeur), Typo-Press, 500 rue Legendre Est, Montréal.

**M. Jacques S. Guillon**, Président, Simax Corporation Ltd., 1015, Sherbrooke Ouest, Montréal.

**M. Arthur Guyot**, Articles pour la fabrication d'ornements d'églises, orfèvrerie d'églises, 1031A Rachel Est, Montréal.

**M. Henri Hallot**, Président de la Général Import-Export Ltd, 2985 avenue Maplewood, Montréal.

**M. Lucien Hamel**, Président, Chandellerie Vi-Lux Ltée, R. L. Vallée Cie Ltée, 1217 Université, Montréal.

**M. George H. Hoyle**, Gérant, Communications Internationales Télégraphiques, 140 Notre-Dame Ouest, Montréal.

**M. J. Robert Kirouac**, Président, J. A. Kirouac Ltée, (importateurs gros et détail dans librairie, jouets, articles religieux, souvenirs), 4 1/2 rue St-Jean, Québec.

**M. A. Lafond**, Propriétaire, Prima Trading Co., Agent manufacturier, 159, rue Craig Ouest, Chambre 610, Montréal.

**M. Hector Lalonde**, Avocat, 266 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. G. A. Lapointe**, Président, Collège des Pharmaciens de Québec, Pharmacien Importateur, 1951, rue Masson, Montréal.

**M. Henry Laureys**, Exportation-Importation, Représentations industrielles, 484 Mount Pleasant Avenue, Westmount, Montréal 6.

**M. Gérard Lefebvre**, (Agent manufacturier), 1031 Rachel Est, Montréal.

**M. A. de Lesleuc de Kerouara**, Surintendant, Maison C. O. St-Jean Ltée, 21, rue Wellington Nord, Sherbrooke, Qué.

**M. Hector Mackay, C.R., LL.D.**, Notaire, Professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales, 132, rue St-Jacques ouest, à Montréal.

**M. Raphaël Markowski**, Président, "Au Petit Versailles", (articles pour cadeaux), 930 Ste-Catherine Est, Montréal.

**M. Lucien Masson**, Président, Lucien Masson Inc., (importateur, produits pharmaceutiques et parfumerie), 950 Sherbrooke Est, Montréal.

**M. Georges H. Mercier**, Directeur, Service expansion Economique, Banque Royale du Canada, 360 ouest, rue St-Jacques, Montréal 1.

**M. Gaston Moquin**, Maison J. O. Moquin, Courtiers en Douane et Transitaires, 353, rue St-Nicholas, Montréal.

**M. Alfred Moreau**, Agent de publicité, 2312 Fullum, Montréal.

**M. Aurélien Noël, C.A.**, Associé de Maheu, Noël & Cie, (comptables agréés), 276 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Jean Nolin**, Conseil en Publicité, Agent général au Canada de Didot-Bottin (Paris) et de Publimondial (Paris), 1265, rue Stanley, Suite 1, Montréal.

**M. J. Alfred Ouimet**, (Importateur, agent manufacturier), 84 St-Paul Est, Montréal.

**M. André Pasquin**, Gérant - Service des Relations Etrangères, La Banque Provinciale du Canada, 221, rue St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Alfred H. Paradis**, Ingénieur et Administrateur, Paradis & Son Ltd., (industrie du bois) 1563 Sun Life Bldg., à Montréal.

**M. Gérard Parizeau**, (Courtier d'Assurance), Directeur de la Revue "Assurances", Professeur, Ecole H.E.C., 84 Notre-Dame Ouest.

**M. Gaston Pelletier**, Pharmacien, Gérant général de Vinant Limitée, 200, rue Vallée à Montréal.

**M. Paul Pratt**, Administrateur, Maire de Longueuil, Président de l'Office Central Catholique Ltée, 50 Notre-Dame Ouest, à Montréal.

**M. Edgar Richard**, Estimateur et Courtier en Imprimerie, 1730 rue Champlain, à Montréal.

**M. Louis E. Robert**, Agent de Change, Geoffrion, Robert, Gélinas, 507 Place d'Armes Suite 503, Montréal.

**M. Paul Robert**, (docteur en médecine), 418 rue Sherbrooke Est, Montréal.

**M. Raymond Robic**, Directeur, Maison Marion & Marion (Ingénieurs conseils en matière de propriété industrielle), 1510 Drummond, Montréal.

**Rougier Frères**, Fabricants de produits pharmaceutiques, 350, rue Le Moyné, à Montréal.

**M. Georges Roy**, Avocat, 276 St-Jacques Ouest, Chambre 601, Montréal.

**M. Anselme Samoïette**, Président Directeur Général, La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada, 261 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Arthur Stanley Saucier**, Aviseur technique auprès des hôteliers; représentant de commerce pour marchandises ou denrées d'usage en consommation dans les hôtels, auberges et restaurants; représentant de vins, liqueurs et eaud-de-vie auprès de la Commission des Liqueurs, 1434 Ste-Catherine Ouest, Montréal.

**M. Ernest Tétreau**, (Avocat), 246 Chemin Ste-Catherine, Montréal.

**M. Marcel E. Thomas**, fabricant des produits Montéco, (spécialités alimentaires), 570 rue Chabanel Est, Montréal.

**Lauresse C. Tombs**, Vice-Président, Guy Tombs Ltd., agents de voyages, exportateurs, Consul de Finlande, 1105 & 1111 Côte Beaver Hall, Montréal.

**M. J. A. Trudeau**, Président, Genin, Trudeau & Cie Ltée, (négociants-importateurs), articles de fumeurs et articles religieux, 38 Notre-Dame Ouest, Montréal.

**M. Maurice Trudeau**, (Avocat), Etude Trudeau, Beauregard et Beaulieu, 204 Notre-Dame Ouest, Montréal.

**Honorable Thomas Vien, C.P. et C.R.**, Sénateur et Avocat, 132 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Auguste Vincent**, (Avocat), 507 Place d'Armes, Chambre 803, Montréal.

## SOCIÉTÉS

**Barclays Bank** (Mr. Leslie W. Bond, Directeur Général Adjoint) 214 St-Jacques Ouest, Montréal.

**Cie des Matériels de Balisage, d'Optique et de Précision Ltée**, (manufacturiers de matériel d'optique, de précision et d'électroniques), 455, rue Craig Ouest, Montréal.

**Confederation Development Corporation Ltd.** (M. J. Volpert, Gérant général) 2075, rue Mansfield, Montréal.

**Corporation Pharmaceutique Française Ltée**, (M. François Ducros, Administrateur-délégué), (fabricants, représentants, produits pharmaceutiques), 200, rue Vallée, Montréal.

**Crédit Foncier Franco-Canadien**, (M. Roger de Roumelort, Directeur général), (Prêts hypothécaires), 5, rue St-Jacques Est, Montréal.

**Dominion Potash Limited**, (M. Henry Lefebvre, Président), (engrais chimiques), 354, rue Ste-Catherine Est, Montréal.

**Durand-United Petroleum Ltd.** (M. Georges Durand), 1544, rue Bishop, Montréal.

**France-Film**, (Exploitation de films français en 35 mm. et en 16 mm.), 637, Craig Ouest, Montréal.

**Furness Withy Co. Ltd.** (Mr. E. P. Rees, directeur), Furness House, Rue St-Sacrement, Montréal.

**Laines du Pingouin (Canada) Ltd.** (Laines à tricoter) 7080 Hutchison, Montréal.

**La Société de l'Air Liquide**, (M. Henri Dolisie, Président), (Industrie chimique, soudure), 1111 Beaver Hall Hill, Montréal 1.

**Les Editions Variétés**, (MM. Dusseau et Péladeau, Directeurs), 1460 Union, Montréal.

**Massey-Harris Co. Ltd.**, (Fabricants de machines agricoles), 915 King Street West, Toronto, Ont.

**Office Central Catholique Ltée**, (M. Paul Pratt, Président), (Importateurs d'articles religieux), 50, Notre-Dame Ouest, Montréal.

**V. J. J. Panneels**, (agent général, importateur), (coutellerie-dentelles) 2363 Delorimier, Montréal.

**Sicard Inc.**, (M. Marc A. Dhavernas, Président), (soufflures à neige, camions et tracteurs), 2055, rue Bennett, Montréal.

**Société Nationale des Chemins de Fer Français**, (représentée par M. Jules Hone) Suite 439, King's Hall, 1231 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal 25, P.Q.

**Sorel Industries Ltd.** (M. J. Edouard Simard, Président) Acierie et arsenal, Sorel, Qué.

**Vinant Ltd.** (M. G. P. Vinant, Président), (Importateurs, parfums et spécialités pharmaceutiques), 200, rue Vallée, Montréal.

## SECTION DE L'ONTARIO

**PRESIDENT**

**M. J. Reissman**, Import-Export, Agent de fabrications, 64 Wellington St. West, Toronto.

**VICE-PRESIDENT**

**M. H. Le Troter**, Agent Général pour la Province de l'Ontario de la Compagnie Générale Transatlantique of Canada Ltd., (French Line) 6 Adelaide Street, East, Toronto.

**TRESORIER**

**M. Roger Caloz**, c/o Mr McKeig, R. R. 2, Weston, Ont.

**MEMBRES**

**M. J. Aliman**, Négociant en tapis d'orient, 23 Grenville Street, Toronto 5.

**M. J. Arthurs Co.**, (Importateurs et Exportateurs de Produits alimentaires), 32 Front St. W., Toronto.

**M. William Louis Brocker**, Gen Manager of E. W. Scale Co. Ltd., 2920 Bloor Street West, Toronto 18.

**M. E. W. Brupbacher**, (Agent de Fabriques), 137 Wellington Street West, Toronto.

**M. W. Carsen**, Importateur, W. Carsen & Co. 858 Eglinton Ave., W. Toronto, Ont.

**M. René Cora**, Construction Department, The T. Eaton Co., Toronto.

**M. William Enwood Hartnoll, Jr.**, M.C.I.C. (Chemical Engineer & Business Executive), 95, King street East, Toronto.

**M. Herbert R. Dube**, Import-Export, 200 Bay Street, Toronto, Ont.

**M. J. N. Flipo**, Canadian Wool Company, 701 Metropolitan Bldg., Victoria Street, Toronto.

**M. W. Gillespie**, Chef de service chez Massey-Harris Co. Ltd., 915 King St. W., Toronto, Ont.

**M. H. Hulot**, Décorateur, c/o Eaton's, College Street, Toronto.

**M. Louis Jacquier**, 60 Dunvegan Road, Toronto, Ont.

**Dr. Joseph Kaskelis**, Agent de fabrications, 12 Isabella Street, Toronto, Ont.

**M. W. Lattman**, Vice-Président, Massey-Harris & Cie, 114 Dawlish Avenue, Toronto 12.

**M. René R. LeBailly**, P. O. Box 65 Clarkson, Ont.

**M. W. Looser**, Agent de Fabriques, 64 Wellington Street West, Toronto.

**M. F. G. Mayberry**, Canadian National Exhibition, Toronto.

**Massey-Harris Co. Ltd.**, (Fabricants de machines agricoles), 915 King St. West, Toronto.

**M. Etienne Petitjean**, Publicité Artistique, 25 Severn Street, Toronto.

**M. A. L. Phene**, 1 Tallingbrook road, Toronto 13.

**M. Edgar Pouliot**, Directeur pour Toronto de Bianchini Férier (Canada) Ltd., Soieries Lesur Limitée (Lainages) 57 Bloor Street, Toronto.

**M. Ernest Paul Propper**, Importateur, Plantation & Colonial Products (Canada) Ltd., 7, King Street W, Toronto.

**M. Norman E. A. Spencer**, Président "Canadian-European Forwarders Ltd.", Président of Canadian International Travel & Tours Co. Ltd., Suite 200, 64 Wellington Street West, Toronto.

**M. D. R. Walkinshaw**, Avocat, 372 Bay Street, Toronto.

## MEMBRES ADHÉRENTS — FRANCE

### ACIERIES

Ugine, Sté d'électro-chimie, d'électro-metallurgie et des Acieries d'Ugine, 10, rue du Général Foy, Paris 8e.

### AGENTS MARITIMES ET DE TRANSPORT

R. Moiroud & Cie, 31, rue de l'Hôtel-de-ville, Lyon.

Société Commerciale d'Affrètements et de Commission, 2, rue Lord Byron, Paris.

Maurice Valcke, 54, rue de Paradis, Paris.

### AGENTS REPRESENTANTS ET COMMISSIONNAIRES

Georges Pannier, Saint-Pierre et Miquelon.

### AGENCE DE VOYAGES

Frame's Tours, 4, rue Daunou, Paris 2e.

### APPAREILS ELECTRO-DOMESTIQUES

Société Calor, 142, Grande rue de Montplaisir, Lyon 7e (Rhône).

### APPAREILS INDUSTRIELS

M. Marcel M. Bellone, Directeur de la Sagimco Engineering Corp., 34, Ave. des Champs Elysées, Paris 8e.

Etablissements Paul Bernard, (matériel pour travaux publics), 3, rue du Colisée, Paris 8e.

### ARMATEURS

Cie de Navigation Cyprien Fabre, 15, rue Becu-vau, Marseille (Bdu R).

Compagnie Universelle du Canal Maritime de Suez, 1, rue d'Astorg, Paris.

Maison Genestral, 44, rue Jules Siegfried, Le Havre.

S.A.G.E.T., 4, rue de la Banque, Paris 2e.

Messieurs Worms & Cie, 45, boulevard Haussmann, Paris 8e.

### ARTICLES DE RELIGION

Joseph Bancel, St-Julien-Molin-Molette, (Loire).

Etablissements Bruchet, 56, rue d'Autrain, Rennes.

A. Pichard, Médailles, 3-5 Avenue de Cholet, Saumur (M. et L.).

### ASSURANCES

Cie Française du Phénix, 33, rue Lafayette, Paris.

Cie d'Assurances Générales contre l'Incendie, 87, rue Richelieu, Paris.

L'Union Incendie, 9 Place Vendôme, Paris 1er.

### AUTOMOBILES

Automobile Unic (Sté Nouvelle) 1, Quai National, Puteaux (Seine)

Régie Nationale des Usines Renault, (M. Jean Guillelmon, Directeur du Service Exportation), Avenue Emile Zola, Billancourt (Seine).

Saint-Christophe Motor (automobiles de luxe), 3, rue Scheffer, Paris 16e.

### AVOCATS CONSEILS

M. Archibald, 10, Avenue de Messine, Paris 8e.

### BANQUES ET AGENTS DE CHANGE

Banque de l'Algérie, 217, Boulevard St-Germain, Paris.

Banque L. G. Beaubien, 1, rue Richebance, Paris 8e.

Banque de l'Indochine, 96, Boulevard Haussmann, Paris.

Banque de Madagascar, 88, rue de Courcelles, Paris.

Banque de France, 3, rue de la Vrillière, Paris.

Banque Française du Commerce Extérieur, 21, Boulevard Haussmann, Paris 9e.

Banque Nationale pour le Commerce et l'Industrie, 16, Boul. des Italiens, Paris.

Banque de Paris et des Pays-Bas, 3, rue d'Antin, Paris.

Comptoir National d'Escompte de Paris, 14, rue Bergère, Paris.

Crédit Commercial de France, 103, avenue des Champs Elysées, Paris 8e.

Crédit Industriel et Commercial, 66, rue de la Victoire, Paris 9e.

Crédit Lyonnais, S.A., 17, Boulevard des Italiens, Paris.

Royal Bank of Canada (France) 3, rue Scribe, Paris 9e.

Sté Française d'Assurance pour Favoriser le Crédit, 58, rue Taibout, Paris 9e.

Union Européenne Industrielle et Financière, 4 et 6, rue Gaillon, Paris 2e.

### BILLES POUR STYLOS A BILLE

Société O.V.E.R., 1, rue Bleue, Paris 9e.

### BREVETS D'INVENTION

M. Beau de Loménie, A. Armengaud et G. Houssard, Ingénieurs-Conseils en Propriété Industrielle, 55, rue d'Amsterdam, Paris 8e.

### BRONZES ET ORFÈVRES D'ÉGLISE

Villard & Cie, 17, rue Barrême, Lyon.

### CAOUTCHOUC

Manufacture de caoutchouc Michelin, Puiseux et Boulanger et Cie, Clermont-Ferrand, (Puy de Dôme).

### CERAMIQUES ET CARRELAGES

Société Générale de Carrelages et Produits Céramiques, 94, rue de la Victoire, Paris 9e.

### CERAMIQUES ET CRISTAUX

Usines Céramiques Villeroy & Boch, Mettlach (Sarre).

### CHAMBRES DE COMMERCE FRANCAISES

Bayonne, Bordeaux, Caen, Calais, Carcassonne, Colmar, Dijon, Dunkerque, Grenoble, Le Havre, La Rochelle, Lille, Le Mans, Lyon, Marseille, Mazamet, Millau, Nantes, Nice, Nîmes, Perpignan, Rouen, Toulouse, Troyes.

### CHAMBRE SYNDICALE

Chambre Syndicale Nationale des Fabricants de Produits Pharmaceutiques, 19, rue Picot, Paris 16e.

### CHAPEAUX ET BERETS, FOURNITURES POUR CHAPELLERIE

M. Paul Bigaignon, 17, rue Roger Salengro, Wavrin (Nord).

### COMPAGNIES CINEMATOGRAPHIQUES

Compagnie Cinématographique Canadienne Limitée 20, Avenue de Wagram, Paris 17e.

### CHOCOLAT (FABRICANT DE)

Menier, 56, rue de Châteaudun, Paris.

### CONSTRUCTEURS D'APPAREILS DE MESURES ELECTRIQUES

Compagnie Générale de Métrologie, Chemin de la Croix-Rouge, Annecy (Haute Savoie).

### CONSTRUCTIONS NAVALES ET AERONAUTIQUES

Bureau Véritas, 31, rue Henri-Rochefort, Paris 17e.

### COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION

Compagnie Continentale d'Importation, 8, rue Cambacères, Paris 8e.

Consortium Franco-Américain, Ibis, Cité Paradis, Paris.

Eaton Co. of France, 103, rue Lafayette, Paris 10e.

Office Chérifien de Contrôle et d'Exportation, 72, rue Georges-Mercier, Casablanca (Maroc).

Sté Générale des Coopératives de Consommation, 61, rue Boissière, Paris 16e.

S.I.V.E.C. (Société Internationale de Vente et d'Echanges Commerciaux), 16, rue de Londres, Paris 9e.

Société Wel et Cie, (engrais chimiques, céréales, etc.), 16, Place de la Madeleine, Paris 8e.

### CONFISERIE

Krema (S.A.), 39, rue du Colisée, Paris 8e.

### CONSEIL-EXPERT

M. Jacques Collinet, 24, boulevard Victor-Hugo, Nîmes (Gard).

### CONSERVES ALIMENTAIRES, PATES, SARDINES, ETC.

Etablissements R. Brosse & Cie., Boite Postale 67 Safi (Maroc)

Maison Amieux Frères, Chantenay-les-Nantes (Loire Inf.)

### CONSTRUCTEURS MATERIEL CINEMATOGRAPHIQUE

Etablissements André Debrie, 111, rue St-Maur, Paris 11e.

### COUTURIER EN GROS

M. Albert Lempereur, 102, rue Réaumur, Paris 2e.

### DENTELLES

Le Fuseau, La Renaissance près Le Pury (Haute Loire).

Etablissements R. Denimal, (Exportateurs de dentelles, tulles, broderies.) 71, rue des Soupriants Calais (P. de C.)

Fédération Nationale des Tulles, Dentelles, Broderies et Guipures, 7, rue Louis le Grand, Paris 2e.

### DISTILLATEURS LIQUORISTES

Liqueurs Cazanove, Les Successeurs de F. Cazanove, 13-15-17, rue de Turenne, Bordeaux (Gironde).

Distillerie de la Bénédicte, Fécamp (Sein-Inf.)

Etablissements Marnier-Lapostolle, 91, Boulevard Haussmann, Paris.

Les Héritiers de Marie Brizard & Roger, Bordeaux (Gironde).

Maison J. Honoré Sécrestat, aîné, Bordeaux, (Gironde).

Cusenier (Sté Anonyme de la Grande Distillerie E. Cusenier Fils Aîné & Cie), 226, Boulevard Voltaire, Paris 11e.

### DIVERS

Paul Beaudécroux, (rouge à lèvres), 125, Boulevard St-Denis, Courbevoie, (Seine).

France Economats S.A. (Union des Economats Chrétiens) 41, Boulevard Malesherbes Paris 8e

Office Algérien d'Action Economique et Touristique 40/42, rue d'Isly, Alger (Algérie) (Ofalac)

M. Clément Cabassut, Le Bouchet, (Drôme), Correspondant de la Chambre de Commerce Française au Canada.

M. R. Després, 33, rue La Boétie, Paris 8e.

### ELECTRICITE, ECLAIRAGE

Claude Paz et Silva, 8, rue Cognac-Jay, Paris 7e.

Electricité de France, Service National, 68, Faubourg St-Honoré, Paris.

Plexilux (Luminaires), 16, Ave Hoche, Paris 8e.

### EAUX-DE-VIE DE COGNAC

Bisquit-Dubouché & Compagnie, Jarnac-Cognac, (Charente).

Courvoisier Ltd, Place du Château, à Jarnac, (Charente).

Denis, Mounié & Co., Cognac (Charente).

P. Frapin & Cie, Segonzac (Charente).

Godet & Frères, La Rochelle (Charente Inf.)

James Hennessy & Co., Cognac (Charente).

Maison Prunier, Cognac (Charente).

J. & F. Martell, Cognac (Charente).

E. Normandin & Cie, Chateaufort/Charente.

J. Robin & Cie, rue Gabriel Jaulin, Cognac (Charente).

Rouyer Guillet & Cie., Saintes (Charente Maritime).

J. G. Monnet & Cie, Cognac, (Charente).

### EAUX MINERALES

Etablissement Thermal de Vichy, S.A., 24, Boulevard des Capucines, Paris.

### EDITEURS

Maison Aubanel Père, imprimeur de Notre Saint Père le Pape, fondée en 1744, 7, Place St-Pierre, Avignon, (Vaucluse).

Edition Depelly, 7, rue de la Mauvèdière, Limoges, (Haute-Vienne).

G. Droguet & R. Ardent, 60, rue Montcailler, Limoges.

Garnier Frères, 6, rue des Saints-Pères, Paris.

Librairie Hachette, 79, Blvd St-Germain, Paris

Librairie Armand Colin, 103, Boulevard St-Michel, Paris.

Librairie Larousse, 13-21, rue Montparnasse, Paris.

Librairie Fernand Nathan, 9, rue Méchain, Paris.

Librairie Aristide Quillet, 278 Boulevard St-Germain, Paris 7e.

Maison Alfred Mame & Fils, Tours (Indre et Loire).

Maison F. X. Le Roux & Cie, 34, rue des Hallebardes, Strasbourg (Bas-Rhin).

Masson & Cie, 120, Boulevard St-Germain, Paris.

### FABRICANTS DE LIQUEURS

Les Héritiers de Marie-Brizard & Roger, Bordeaux, (Gironde).

### FEUTRES ET TISSUS INDUSTRIELS

Manufacture Joseph Muller, Reiningue (Ht-Rhin).

### FILATURE DE LAINES PEIGNEES

Anciens Etablissements Cordonnier, 5, rue de Mouvaux, Roubaix.

Ets. Heilmann, Koechlin & Desaulles, 192, Faubourg de Colmar, Mulhouse (Haut-Rhin).

### FOIRES ET EXPOSITIONS

Foire de Paris, 23, rue Notre-Dame des Victoires, Paris.

### FONDERIES

Etablissements Métallurgiques A. Durenne, 29, rue Cambacères, Paris.

### FONDERIES DE BRONZE D'ART

S.A. des Etablissements Métallurgiques A. Durenne et du Val d'Osne, 26, rue du Faubourg Poissonnière, Paris.

### FOURRURES

Robert Corby, 61 rue du Faubourg St-Honoré, Paris.

A. Primot et Cie, 69, rue d'Hauteville, Paris

Revillon Frères, 42, rue de la Boétie, Paris.

### GANTERIES

Tréfousse & Cie, Chaumont (Haute-Marne).

### GAZES A BLUTER POUR MINOTERIES

Etablissements Tripette & Renaud Fils, 39, rue Jean-Jacques Rousseau, Paris.

**GELATINE, COLLES FORTES (FABRICANT DE)**  
Cie Centrale Rousselot, 50, rue Boileau, Paris.

**GRAINES SELECTIONNEES (PRODUCTEUR)**  
Vilmorin Andrieux S. A., 4, Quai de la Mégisserie, Paris 1er.

**HAUTS FOURNEAUX**  
Société Anonyme des Etablissements Métallurgiques A. Durenne et du Val d'Osne, 26, rue du Faubourg Poissonnière, Paris.  
Société des Hauts-Fourneaux & Fonderies de Pont-à-Mousson, Place Camille Cavallier, Nancy.

**HORLOGERIE**  
Louis Girod, Morbier, (Jura). Horlogerie, carillons.

**HOTEL - RESTAURANT**  
Hôtel "Château Frontenac", 54, rue Pierre Charon, Paris 8e.

**HUILES VEGETABLES IMPORTATEUR-EXPORTATEUR**  
Société Commerciale de l'Ouest Africain, 7, rue de Téhéran, Paris.

**IMPRESSIONS, GRAPHIQUES**  
Devitte Emile, 116, rue Saint-Dominique, Paris 7e.

**INGENIEURS**  
Renown (Gérard Dupont), 26 bis, rue Marceau, La Varenne St-Hilaire, (Seine).

**INSTRUMENTS DE PRECISION**  
Société Industrielle d'Instruments de Précision, 59, Ave Jean-Jaurès, Arcueil (Seine).

**JOAILLIERS**  
Cartier S.A., 13, rue de la Paix, Paris 1er.

**LAINES ET LAINAGES**  
Etablissements Beaulieu, matières premières pour chapellerie et filatures, 29, rue d'Auzette, Limoges (Haute-Vienne).

Ets. Mathon & Dubrulle, 310, Boulevard Gambetta, Tourcoing (Nord).

Les Fils d'Adrien Fournier, S.A., tissage mécanique de laine peignée à Oullins & St-Génis Laval-Rhône.

S. A. des Tissus Lesur, 31, rue St-Augustin, Paris 2e.

**LAINES, PEaux ET CUIROTS**  
A. Combe et Fils, 156, Faubourg St-Denis, Paris.

**LIEGES DU MAROC**  
Société Sentuc Sale (Maroc).

**LIQUEURS DE LUXE APERITIFS DE MARQUE**  
Maison J. Honoré Sécrestat, aîné, 40, cours de Médoc, Bordeaux, (Gironde).

**MACHINES AGRICOLES ET VINICOLES**  
Compagnie Massey-Harris, 148 Boul. de la Vilette, Paris 19e.

Etablissements Vermorel, 55, avenue Georges V, Paris 8e.

**MACHINES A COUPER LES TISSUS**  
Etablissements Dargols, 8, rue des Francs Bourgeois, Paris 3e.

**MATERIEL POUR ARTISTES ET BUREAUX**  
Ets. J. M. Paillard, 17, Passage St-Sébastien, Paris 11e.

**MATIERES COLORANTES**  
Société Anonyme des Matières Colorantes et Produits Chimiques, 69, rue de Miromesnil, Paris.

**MATIERES PREMIERES POUR CHAPPELLERIE ET LA FILATURE**  
M. Léopold Swiners Gibaud, 1, rue Armand Carrel, Montreuil/Bois (Seine).

**METALLURGIE**  
Société Schneider & Cie, 42, rue d'Anjou, Paris 8e.

**MINOTERIES (outillage pour)**  
Etablissements Tripette & Renaud Fils, 39 rue Jean-Jacques Rousseau, Paris.

Minoteries L. Bourgeois & Cie, 11, rue Montgrand, Marseille.

**MOUTARDES ET CONDIMENTS**  
Bornibus, 58, boulevard de la Vilette, Paris 19e.

**NEGOCIANT EN VINS EXPORTATEUR**  
J. Thorin, Pontaneaux, Saône et Loire, France.

**NEGOCIANT EN VINS ET PROPRIETAIRE DE VIGNOBLES**  
Audy (J. B.), 19, Quai du Priourat, Libourne (Gironde).

**ORFVRES**  
Mémeroy & Hours, orfèvrerie d'église, 39, Chemin de Choulans, Lyon.

Villard & Cie, orfèvrerie d'église, 17, rue Barrière, Lyon.

**PAPIERS PEINTS**  
Manufacture de Papiers Peints Zuber & Cie, Rixheim, (Haut-Rhin).

**PAPIERS A CIGARETTES (fabricants de)**  
Société Anonyme Isidore Leroy, Ponthierry, (Seine & Marne) France.

**PARFUMEURS**  
Guerlain, 68, Avenue des Champs Elysées, Paris.

Le Galion S.A., 50, Boulevard Victor-Hugo, Neuilly (Seine).

Marquay, Parfumeur, 45, Ave de l'Opéra, Paris 2e.

Maison François Vibert, Pétrole Hahn pour les cheveux, 89 avenue Berthelot, Lyon.

Parfums Weil, 15, rue Cortambert, Paris 16e.

**PEIGNES ET MATIERES PLASTIQUES**  
Etablissements A. Feuillant Fils, Ezy, (Eure) France.

**PLACAGES**  
André Vantoura & Cie, 15, rue des Immeubles Industriels, Paris 11e.

**PRODUITS CHIMIQUES (FABRICANTS DE)**  
Manufacture de Glaces et Produits Chimiques de St-Gobain, Chaunay et Cirey, 1, bis, Place des Saussaies, Paris.

Société Anonyme des Matières colorantes et Produits Chimiques de St-Denis, 69, rue de de Miromesnil, Paris.

Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc, 21, rue Jean Gougeon, Paris (8e)

Univer, Union des Industries du verre pour l'exportation, 12, rue Lincoln, Paris 8e.

**PRODUITS MINERAUX**  
Chassaing Le Coq & Cie, 1, Quai Aulagnier, Asnières, (Seine).

**PRODUITS PHARMACEUTIQUES**  
Laboratoires A. Bailly, 15 rue de Rome, Paris 8e.

Laboratoires Bruneau & Cie, 17, rue de Berri, Paris 8e.

Laboratoires Cortial, 7, rue de l'Armorique, Paris 15e.

Laboratoires Fraysse & Cie, 21, rue de Neuilly, Nanterre (Seine).

Laboratoires Laleuf, 51, rue Nicolo, Paris 16e.

Laboratoires Licardy, 38, Boulevard Bourdon, Neuilly-sur-Seine.

Laboratoires Métadier, 55 rue Nationale, Tours, (I. & L.)

Laboratoire des Produits Amido, 4 Place des Vosges, Paris 4e.

Laboratoires Clin-Comar & Cie, 20, rue des Fossés St-Jacques, Paris.

Laboratoire Nativelle, 27, rue de la Procession, Paris.

Laboratoires Roger Bellon, 78 bis, Avenue Marceau, Paris 8e.

Laboratoires du Dr Zizine, 24, rue de Fécamp, Paris 12e.

Les Etablissements Byla, Produits Biologiques, 26, Avenue de l'Observatoire, Paris.

Les Ets. Fevrier Decoisy Champion S. A., 60, rue de Watrignies, Paris 12e.

Union de pharmacologie, Agen (Lot et Garonne).

**SAVON DE MARSEILLE**  
Etablissements Fournier & Ferrier, La Grande Savonnerie, Marseille.

Ets. Fournier-Ferrier, Savon "Le Chat", 143, rue Félix-Pyat, Marseille (B. du Rh.)

**SOIERIES**  
E. Anselme & Cie, 2, rue Puits Gaillot, Lyon.

Maison M. Guillemin & Cie, (rubans, soieries, velours, écharpes, voilettes), 28, Avenue de l'Opéra, Paris.

René Véron, 25, rue Louis-le-Grand, Paris 23e

**TEXTILES (Import-Export)**  
Entreprises Textiles Réunies, 150, Faubourg Poissonnière, Paris 10e.

"S.N.U.F.T." Société Nouvelle d'Utilisation des Fibres Textiles 6, rue Molière, Paris 2.

**TINCTORIAUX & TANNANTS**  
Cie Française des Extraits Tinctoriaux & Tannants, 77, ave Raymond Poincaré, Paris 16e.

**TISSUS INDUSTRIELS**  
Dollfus & Noack, B. P. 169 Mulhouse (Haut-Rhin).

**TOILES METALLIQUES POUR PAPERIE MEUNERIE ET PRODUITS CHIMIQUES**  
Toiles Métalliques Franck, 1, rue Jules Preiss, Sélestat, (Bas Rhin).

**TRANSPORTS AERIENS**  
Trans-Canada Air Lines, 24, boulevard des Capucines, Paris 9e.

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX**  
Canadian National Railways (France) 1, rue Scribe, Paris 9e.

Canadian Pacific Railway (France) 24, Boulevard des Capucines, Paris 9e.

Etablissements Vairon & Cie, 5, Avenue Kléber, Paris.

**GRANDS TRAVAUX D'ENTREPRISES**  
Sté des Grands Travaux de Marseille, 25, rue de Courcelles, Paris 8e.

**TUYAUX**  
Société Anonyme des Hauts Fourneaux et Fonderies de Pont-à-Mousson, Place Camille Cavallier, Nancy.

**VELOURS (fabricants de)**  
Cossierat S.A., 40, rue de la République, B. P. No 74, Amiens (Somme).

**VERMOUTHS**  
Saint Raphael (Société) 8, rue du Parc Royal, Paris 3e.

**VETEMENTS ECCLESIASTIQUES**  
Etablissements Bruchet, 56, rue d'Antrain, Rennes.

**VINS D'ALGERIE**  
Ets. Frédéric Lung, (Maison du Kébir), Bastion Sud Alger (Algérie).

**VINS D'ANJOU ET DE SAUMUR**  
De Neuville & Cie., Saint-Hilaire, Saint-Florent, (Maine et Loire).

**VINS APERITIFS**  
Dubonnet, Société Anonyme, 7, rue Mornay, Paris 4e.

I. et S. Violet Frères, fabricants du "Byrrh", Thuir (P.Q.)

Noilly, Pratt & Cie, 165, rue Paradis, Marseille.

**VINS DE BORDEAUX ET SPIRITUEUX**  
Barton & Guesnier, 35, Cours du Pavé-des-Chartrons, Bordeaux.

J. Lebègue & Cie, Cantenac par Margaux, (Gironde).

**VINS DE BOURGOGNE**  
Collin et Bourisat, Mâcon (S. et L.)

M. Léon Grivelet Cusset, Nuits-St-Georges, (Côte d'Or).

J. Thorin, Pontaneaux (Saône et Loire) France.

**VINS DE CHAMPAGNE**  
Champagne Heidsiek & Co., Monopole, Successeur, 83, rue Coquebert, Reims (Marne).

"Piper-Heidsiek", 8, rue piper, Reims (Marne).

Veuve Clicquot-Ponsardin, Boîte Postale 102, Reims, (Marne).

Pol Roger & Cie, Epernay (Marne).

Krug & Cie, Reims, (Marne).

Lanson, Père & Fils, Boîte Postale 163, Reims, (Marne).

Moët & Chandon, Boîte Postale 29, Epernay, (Marne).

S. A. Champagne Pommery & Creno, Boîte Postale 87, Reims, (Marne).

Société Vinicole de Champagne, G. H. Mumm & Cie, Reims, (Marne).

Champagne Taittinger, 9, Place St-Nicaise, B.P. 68, Reims (Marne).

**VINS DE SAUMUR ET VOUVRAY**  
M. Marc Bredit, Rochecorbon (Indre et Loire).

Chapais et Landais, Chacé, (M. et L.)

**VINS ET LIQUEURS**  
R. D'Anthony, 40, rue de Paradis, Paris 10e.

Tél.: Plateau 3365

## *Les Ateliers d'Art Liturgique Enrg.*

GEORGES SCHAEFER, Prop.

Manufacturier et Importateur de  
Vêtements Sacerdotaux, Toiles,  
GALONS ET FRANGES OR,  
Dentelles, Dais, Ombrellinos, Ban-  
nières, Tentures de deuil, Vases  
sacrés, et Bronzes d'église.

*Membre actif de la Chambre de Commerce Française*

29 est, rue St-Jacques

Montréal 1

## J. Saint-Loup

*Représentant  
de fabriques françaises*

ARTICLES RELIGIEUX  
ORNEMENTS D'ÉGLISE

134 ouest, rue St-Paul  
Montréal 1, P.Q.



## Office Central Catholique LTÉE

*Importateurs d'objets de piété*

CHAPELETS, MEDAILLES, CRUCIFIX,  
IMAGES, MISSELS, ETC.

*Représentants de fabricants et d'éditeurs français*

50 ouest, rue Notre-Dame

MONTREAL 1, CANADA

Téléphone: HARbour 3105-3106



# CRÉDIT FONCIER FRANCO-CANADIEN

FONDÉ EN 1880

PRÊTS EN PREMIÈRE HYPOTHÈQUE  
ACHATS DE CRÉANCES HYPOTHÉCAIRES  
PRÊTS SUR IMMEUBLES EN CONSTRUCTION

---

SIEGE SOCIAL

**5, rue St-Jacques Est,**  
*MONTREAL, (Canada)*

SUCCURSALES À

QUEBEC - TORONTO - WINNIPEG - REGINA  
EDMONTON - VANCOUVER

COMITÉ DE PARIS: 6, RUE VOLNEY